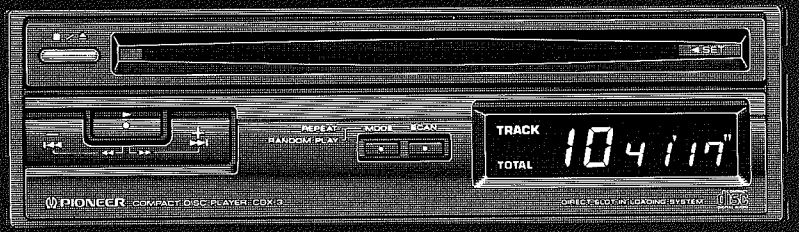
COMPACT DISC PLAYER — LECTEUR COMPACT DISC

OWNER'S MANUAL
MODE D'EMPLOI

CDX-3



PIONEER®

Features

Note:

- A "CLASS 1 LASER PRODUCT" label is affixed to the bottom of the player. (Fig. 1) (Fig. 2)
- There is a screw on the top of the unit to protect the unit during transportation. Remove the screw before installing the unit and fix the seal supplied over the screw hole. Keep the screw because it must be used if you transport the unit later. (Fig. 2)

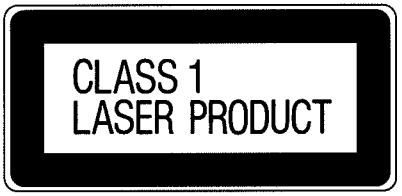


Fig. 1

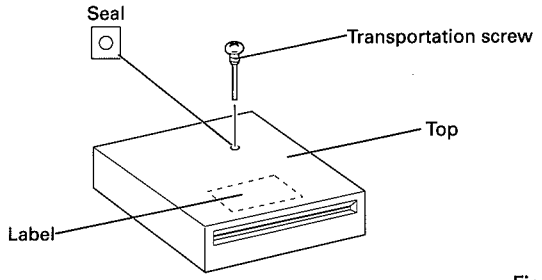


Fig. 2

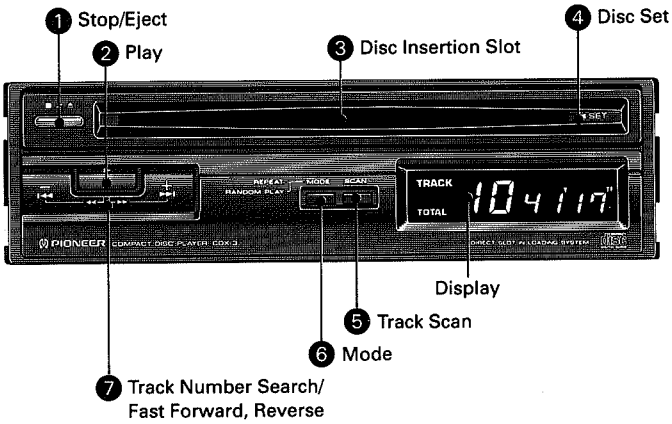
- Random play function to randomly select tracks.
- Auto-loading function to automatically load and play a disc when it is inserted into the CD player slot.
- Various selection functions (track number search, track scan, fast forward and reverse).

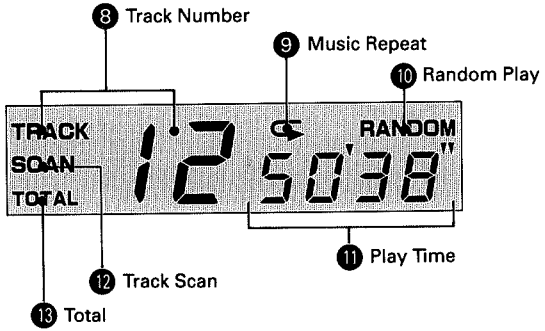
Precautions when Using 8-cm (3-inch) CDs

- Do not use an 8-cm (3-inch) CD without an adapter or an adapter without a disc in this player.
- When playing an 8-cm (3-inch) CD, use an adapter conforming to the recommended CD standard, or an adapter with the mark.
- Read the instructions supplied with the adapter in order to fit the adapter to an 8-cm (3-inch) CD correctly before playing the disc.

If the above precautions are not taken, the 8-cm (3-inch) CD may fail to play. The disc may be damaged or may get jammed in the player.

Playing Compact Discs





- Turn the cassette deck power switch or the tuner power switch to the OFF position.

1 When a disc is inserted half-way into the disc insertion slot ❸ with its label side upward, the disc is automatically loaded and played.

(During the first five seconds after loading the disc, the "TOTAL" indicator ⓭ appears in the display, and the total number of tracks ❽ and their total playing time ⓫ are indicated.)

2 Use track number search to select a track.

Press the (+) side of button ❼ to increase the number at position ❽, or the (–) side to decrease the number. Holding either side of button ❼ down changes the track number at high speed.

3 Set the volume, balance, bass and treble to the desired level using the cassette deck controls.

4 To stop CD play, press button ❶.

(To restart CD play, press button ❷. CD play restarts from the point where it was stopped.) To eject the disc, press button ❶ again. If the ejected disc is pushed back in, it is loaded and played again.

Note:

- It takes a short time after a disc is loaded before it is played. This is because the CD player requires a setup time to read digital signals from the disc.
- When ◄ SET ❹ is displayed, a disc is loaded. If another disc is inserted into the slot at this time, the discs may be damaged or the player may malfunction.
- Do not insert two discs into the slot at the same time. This may cause a malfunction.
- The cassette tape deck and tuner can be used while a disc is in the set position.
- If the engine is started during CD play, or if the ignition key is turned OFF and is then turned to ACC or ON, CD play stops. Press button ❷ to restart CD. Playing will resume close to where it left off.

ENGLISH

- When a space of a few seconds exists between the selections of the disc being used, ⓫ will show – ˅02, –˅01 when the spaces are passed.

Using Track Scan

This function lets you scan through the tracks on a disc by playing only the first ten seconds of each track.

1. Press button ❺ ("SCAN" ⓬ will appear on the display).
2. To cancel track scan and continue playing the current track, press button ❺ again.

- After track scan has played through all the tracks, disc play resumes from the beginning of the track from which track scan was started.

Using Music Repeat and Random Play

Each time ❻ is pressed, the mode is changed in the following order: Repeat ("⮌" ❾ appears)→Random Play ("RANDOM" ⓾ appears)→ Release.

Music Repeat

To repeat the music you are listening to, select the repeat mode ("⮌" ❾ appears).

- When music repeat is not operational, the whole disc will be played repeatedly.

Random Play

To play music randomly, select the random play mode ("RANDOM" ⓾ appears). Once the current track has been played, the microprocessor will randomly select the next and subsequent tracks.

- Since selections are played in random order, the same selection may be played twice in succession.

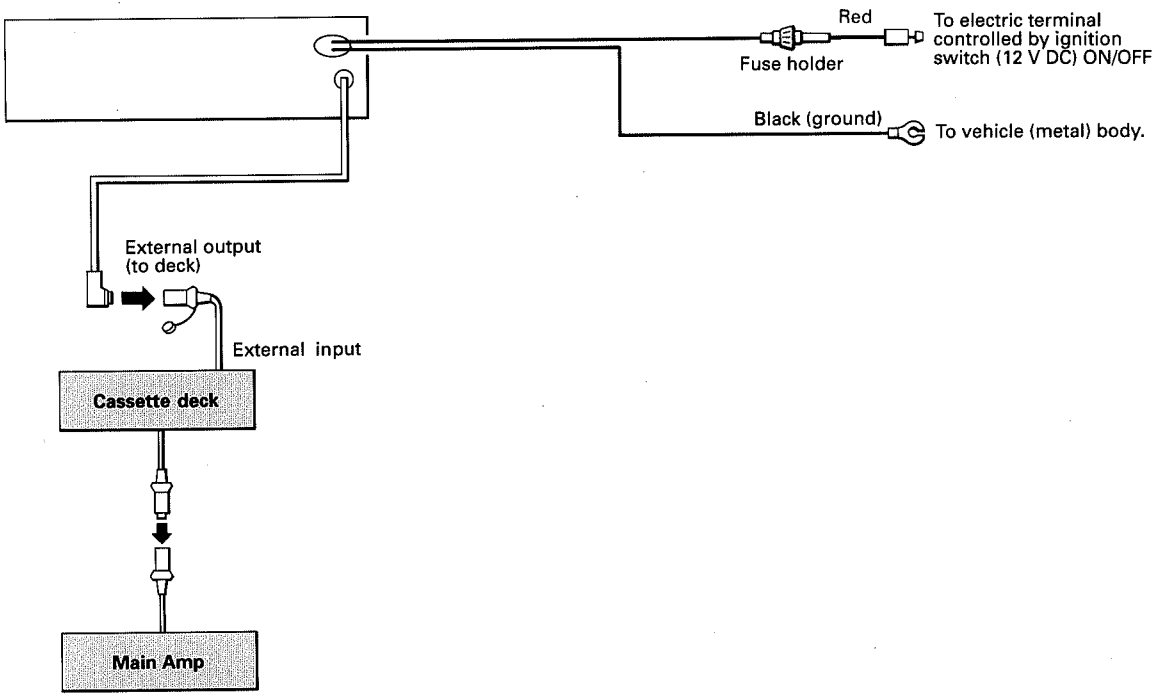
Using Fast Forward and Reverse

To fast forward, hold down button ❷ and press the (+) side of button ❼. To reverse, hold down button ❷ and press the (–) side of button ❼.

- Sound is output during fast forward and reverse operations.

Connecting the Units

- Before making final connections, make temporary connections then operate the unit to check for any connecting cord problems.
- Refer to the instruction manual for details on connecting the various cords of the deck and main amp then make connections correctly.

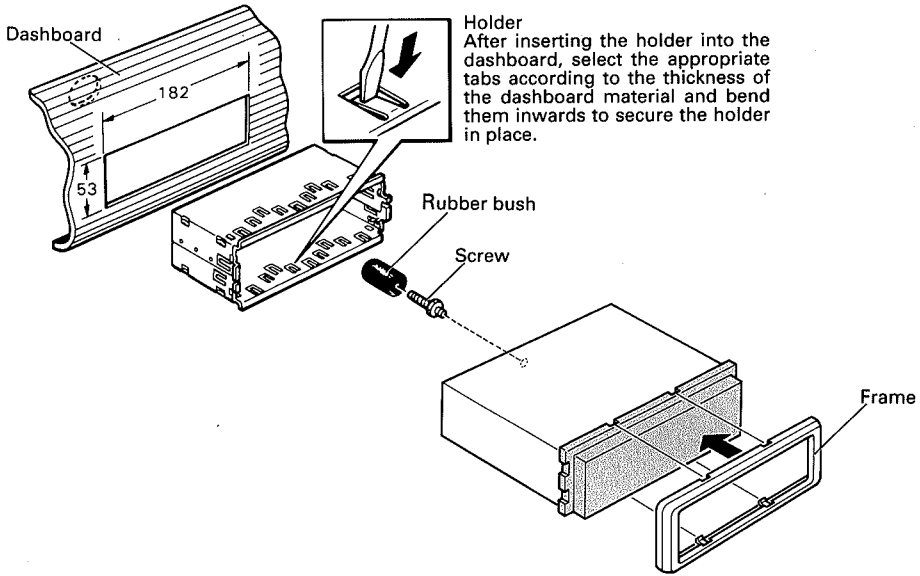


Installation

Note:

- Use only the parts included with the unit to ensure proper installation. The use of unauthorized parts can cause malfunctions.
- Consult with your nearest dealer if installation requires drilling holes or other modifications of the vehicle.
- If installation angle exceeds 30° from horizontal, the unit might not give its optimum performance. (Fig. 1)
- The semiconductor laser will be damaged if it overheats, so don't install the unit anywhere hot—for instance, near a heater outlet.

Installation with the rubber bush


Dashboard
182
53
Holder
After inserting the holder into the dashboard, select the appropriate tabs according to the thickness of the dashboard material and bend them inwards to secure the holder in place.
Rubber bush
Screw
Frame

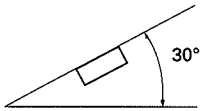
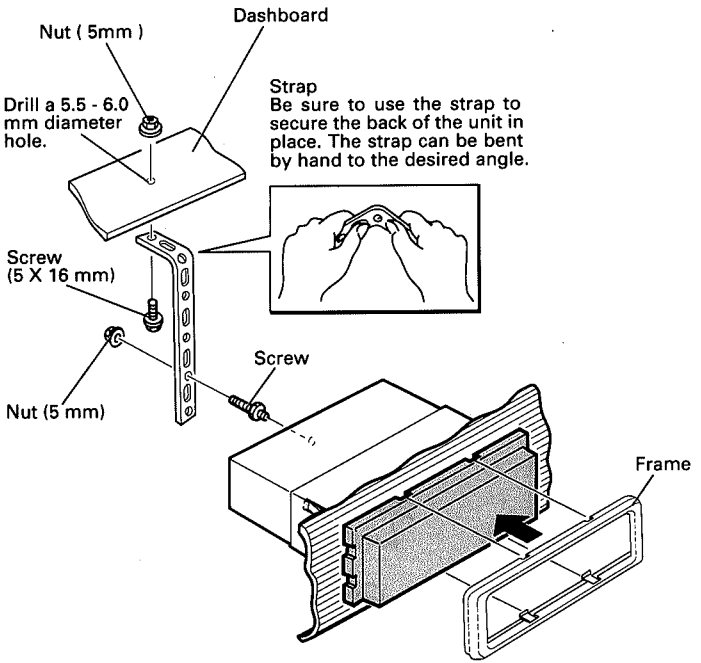
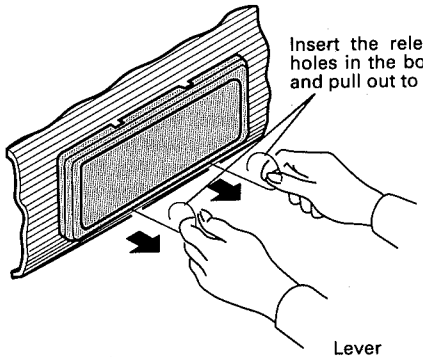


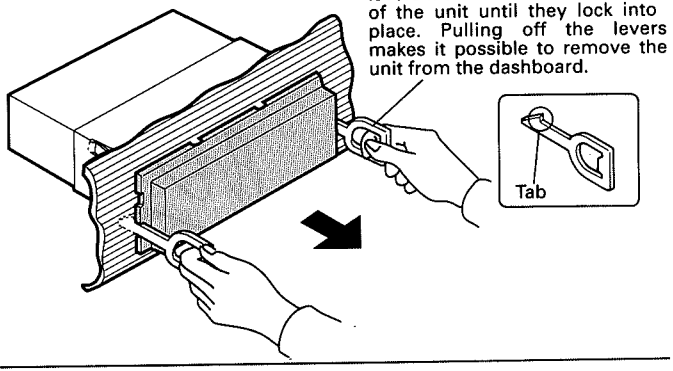
Fig. 1

Installation without the rubber bush


Nut (5mm)
Dashboard
Drill a 5.5 - 6.0 mm diameter hole.
Strap
Be sure to use the strap to secure the back of the unit in place. The strap can be bent by hand to the desired angle.
Screw (5 X 16 mm)
Screw
Nut (5 mm)
Frame

Removing the unit




Lever
position the accessory levers with the tabs pointing up. Insert the levers into the slots on both sides of the unit until they lock into place. Pulling off the levers makes it possible to remove the unit from the dashboard.
Tab

Discs

- Only use compact discs (optical digital audio discs) bearing the mark shown below. (Fig. 1)
- Be sure never to touch the signal surface when handling discs. Pick up discs by grasping the outer edges or the edge of the hole and the outer edge. (Fig. 2) (Fig. 3)
- Do not affix paper or tape, and avoid scratching the side of the disc which bears the label (contents of disc). (Fig. 4)
- The disc revolves at high speed within the player unit, so defective (cracked or badly bent) discs should not be used. (Fig. 5) (Fig. 6)
- Dust and/or finger smudges will have no direct effect on the signal recorded on the disc, but dirt can decrease the amount of light reflected from the recorded surface, thus affecting sound quality. If the disc should become soiled, gently wipe the surface with a soft lint-free cloth, wiping from the center of the disc to the edge. (Fig. 7)
- Do not use record sprays or antistatic agents. Such volatile chemicals as benzine and thinner can also damage the surface of the disc and should not be used. (Fig. 8)
- As with traditional audio records, compact discs are made of plastic. To avoid warping, keep the discs in their cases and do not store them in places exposed to direct sunlight. (Fig. 9)

Fig. 1

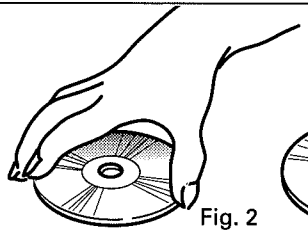


Fig. 2

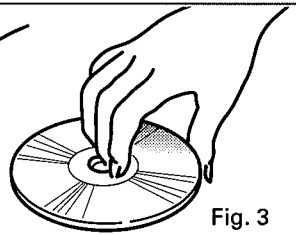


Fig. 3

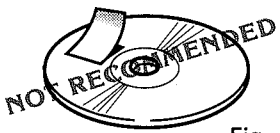


Fig. 4

Fig. 5

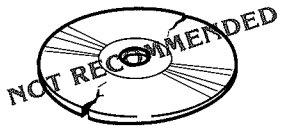


Fig. 6

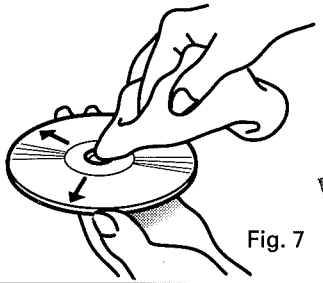


Fig. 7

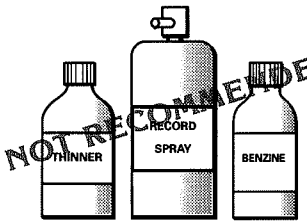


Fig. 8

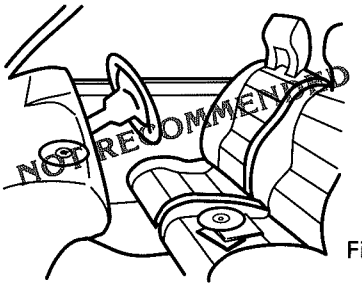
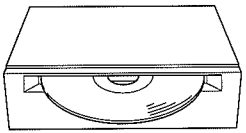


Fig. 9

Precautions

- To assure proper operation of the unit, keep the vehicle interior temperature within a normal range using the vehicle's air conditioner or heater.
- Replace fuse only with the type stipulated on the fuse holder.
- To protect the semiconductor laser from damage, the CD player will automatically terminate disc play when its internal temperature rises above a standard level. When this occurs, *HH HHHH* will appear on the display to indicate that the standard level has been exceeded. Eject the disc from the unit using the eject button and wait until the temperature returns to normal.
- Do not leave an ejected disc in the insertion slot for extended periods since direct sunlight can cause warping. Always return discs to their cases and store in areas not exposed to direct sunlight.



Discs should not be left like this for extended periods.

- When driving on an uneven road, the player may not reproduce every sound properly.
- Never remove the top case of the unit to attempt check or repairs. If operation of the unit is abnormal, contact your dealer or the nearest PIONEER service station.
- When driving your vehicle, be sure to keep the volume of the unit set low enough to allow you to hear sounds coming from outside.

Condensation

- During winter the inside of the vehicle may be very cold. If the heater is turned on and the player is used soon after, the disc or optical parts (prism, lens, etc.) may become misted up. If the disc is misted up, wipe it with a soft cloth. If the optical parts are misted up, wait for about an hour for them to warm up. They will return to their normal condition.

In case of trouble
When the unit does not operate properly, contact your dealer or the nearest authorized PIONEER service station.

Specifications

General

System ..... Compact disc audio system
Usable discs ..... Compact discs
Signal format ..... Sampling frequency: 44.1 kHz
Number of quantization bits: 16; linear
Power source.....1 4.4 V DC (10.8–15.6 V allowable)
Grounding system ..... Negative type
Power consumption ..... 5.5 W
Maximum power consumption ..... 9 W
Dimensions (chassis) ..... 180(W) × 50(H) × 150(D) mm
(nose) ..... 170(W) × 46(H) × 7(D) mm
Weight ..... 1.3 kg

Audio

Frequency characteristics ..... 5–20,000 Hz (±1 dB)
Signal-to-noise ratio ..... 85 dB (1 kHz) (IEC-A network)
Dynamic range ..... 87 dB (1 kHz)
Wow and flutter ..... Below measurement range
Distortion factor ..... 0.008% (1 kHz, 0 dB)
Output voltage ..... 250 mV (1 kHz, 0 dB)
Number of channels ..... 2 (stereo)

Note:
Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

Note:
- Une étiquette "CLASS 1 LASER PRODUCT" est apposée au fond du lecteur. (Fig. 1) (Fig. 2)
- Une vis est fixée au sommet de l'appareil pour sa protection au cours du transport. Retirer cette vis avant d'installer l'appareil et appliquer le cache fourni à la place de la vis. Conserver cette vis car elle peut être utile pour un transport ultérieur de l'appareil. (Fig. 2)

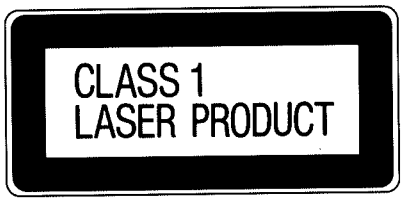


Fig. 1

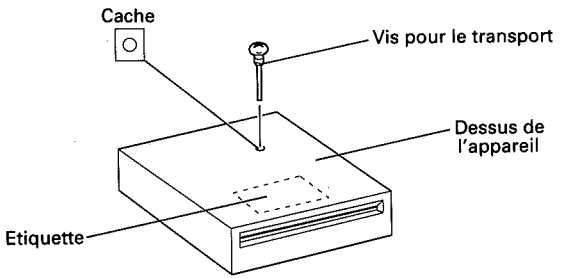


Fig. 2

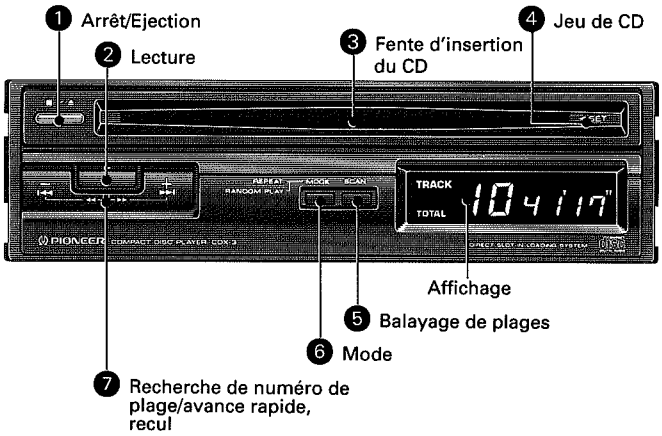
- La fonction de lecture aléatoire ("Random Play") sert à la sélection aléatoire des plages sur le CD en cours de lecture.
- La fonction de chargement automatique ("Auto-loading") sert à lire automatiquement un CD lorsque celui-ci est inséré à travers la fente du lecteur de CD.
- Diverses fonctions de sélection (recherche du numéro de plage, balayage des plages, avance rapide et recul)

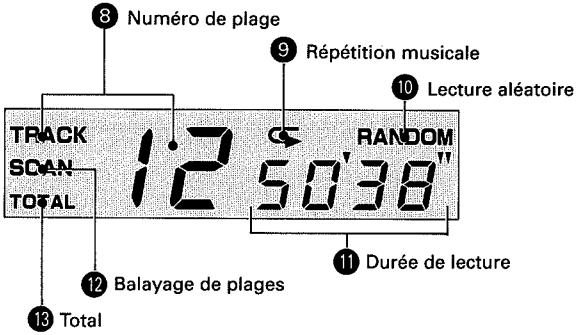
Précautions lorsque l'on utilise des CDs de 8 cm

- Ne pas utiliser un CD de 8 cm sans un adaptateur ou un adaptateur sans disque dans ce lecteur.
- Lorsque l'on reproduit un CD de 8 cm, utiliser un adaptateur en conformité avec la norme recommandée des CDs, ou un adaptateur avec la marque .
- Il est recommandé de bien lire les instructions fournies avec l'adaptateur afin de l'adapter correctement à un CD de 8 cm avant de reproduire ce dernier.

Si ces précautions ne sont pas prise, la reproduction du CD de 8 cm pourrait ne pas s'effectuer. Le disque pourrait s'endommager ou être bloqué dans le lecteur.

Lecture des CDs





- Placer l'interrupteur d'alimentation du lecteur de cassette ou du tuner sur la position arrêt (OFF).

1 Lorsqu'un CD est introduit à mi-chemin dans la fente de logement du CD 3 le côté portant l'étiquette tourné vers le haut, le CD sera chargé et lu automatiquement.
(Durant les cinq premières secondes après avoir chargé le CD, l'indicateur "TOTAL" 13 apparaît à l'affichage, et le nombre total de plages 8 et leur durée de lecture 11 sont indiqués.)

2 Utiliser la recherche de numéro de plage pour sélectionner une plage.
Appuyer sur le côté (+) de la touche 7 pour augmenter le numéro situé à la position 8, ou sur le côté (–) pour le diminuer. Le fait de tenir un côté ou l'autre de la touche 7 enfoncé change le numéro de plage rapidement.

3 Régler les commandes de volume, d'équilibre, des graves et des aiguës selon ses préférences en utilisant les commandes du lecteur de cassette.

4 Pour arrêter la lecture de CD, appuyer sur la touche 1.
(Pour redémarrer la lecture de CD, appuyer sur la touche 2. La lecture du CD redémarre à partir du point où elle fut interrompue.) Pour l'éjection du CD, appuyer sur la touche 1 de nouveau. Si le CD éjecté est repoussé vers l'intérieur, il sera chargé et lu de nouveau.

Remarque:
- Un temps très court s'écoulera après qu'un CD chargé commence à être lu. Ceci est dû au fait que le lecteur de CD a besoin d'un temps de montage ("setup time") pour lire les signaux numériques du CD.
- Lorsque ◄SET 4 est affiché, c'est qu'un CD est chargé. Dans ce cas, si un autre CD est inséré à travers la fente, les CDs risqueront d'être endommagés ou le lecteur pourrait mal fonctionner.
- Ne pas insérer deux CDs à travers la fente simultanément, car ceci pourrait détériorer le fonctionnement de l'appareil.

- Le lecteur de cassette et le tuner peuvent être utilisés lorsqu'un CD est mis en place.
- Si le moteur est démarré au cours de la lecture d'un CD, ou si la clé de contact est réglée sur "OFF", puis sur "ACC" ou "ON", la lecture du CD sera interrompue. Appuyer sur la touche ❷ pour redémarrer la lecture du CD. La lecture recommencera près de l'endroit où elle a été interrompue.
- Lorsqu'un intervalle de quelques secondes existe entre les sélections du disc qui est utilisé, ⓫ indiquera – ▼02, – ▼01 lorsque les intervalles sont passés.

Utilisation du balayage de plages

Cette fonction permet de balayer les plages d'un CD en lisant seulement les dix premières secondes de chaque plage.

1. Presser la touche ❺ ("SCAN" ⓬ apparaîtra à l'affichage).
2. Pour annuler la fonction de balayage de plages et continuer la lecture de la plage actuelle, appuyer sur la touche ❺ à nouveau.

- Une fois que le balayage de toutes les plages est fait, la lecture du CD reprend au début de la plage à laquelle le balayage a été démarré.

Utilisation de la répétition musicale et de la lecture aléatoire

Chaque fois que ❻ est pressé, le mode est changé de la manière suivante: "Repeat" (Répétition) ("⮌" ❾ apparaît) → "Random Play" (Lecture aléatoire) ("RANDOM" ❿ apparaît) → Libération.

Répétition musicale

Pour répéter le programme de musique en cours d'écoute, sélectionner le mode de répétition ("⮌" ❾ apparaît).

- Si la fonction de répétition musicale n'est pas en service, le CD en entier sera lu répétitivement.

Lecture aléatoire

Pour reproduire la musique aléatoire, sélectionner le mode de lecture aléatoire ("RANDOM" ❿ apparaît). Une fois que la piste courante a été lue, le microprocesseur sélectionnera au hasard les plages suivantes et subséquentes.

- Comme les sélections sont lues dans un ordre aléatoire il peut arriver qu'une sélection soit lue deux fois de suite.

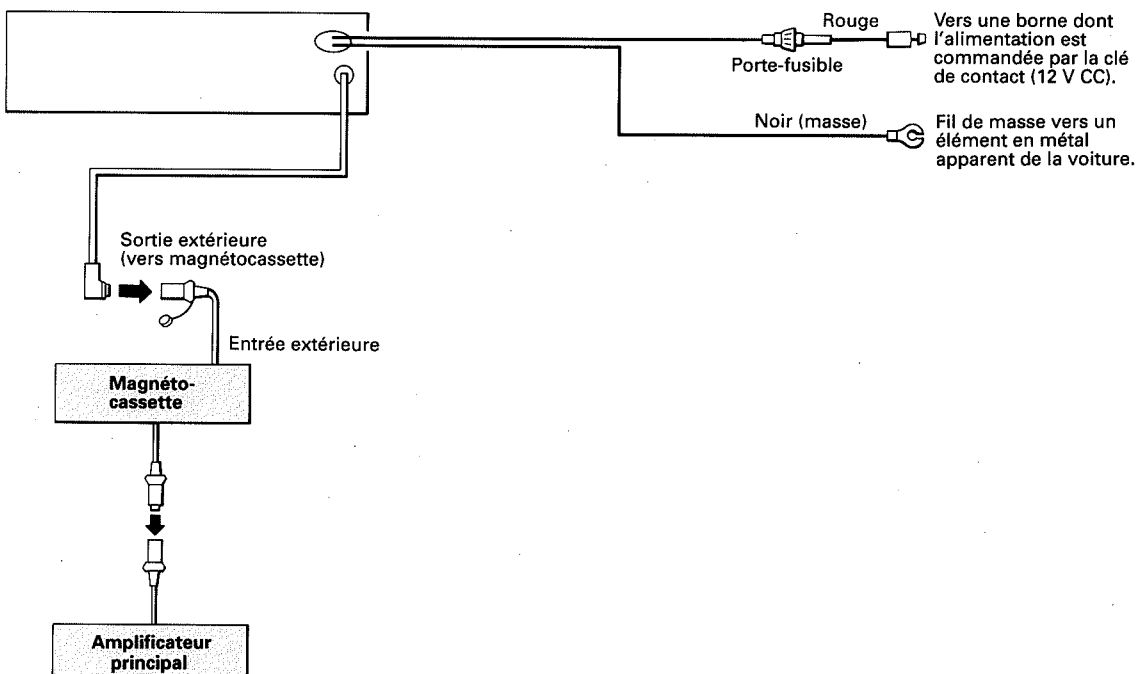
Utilisation de l'avance rapide et du recul

Pour l'avance rapide, maintenir pressée la touche ❷ et appuyer sur le côté (+) de la touche ❼ Pour le recul, maintenir pressée la touche ❷ et appuyer sur le côté (–) de la touche ❼.

- Pendant les opérations d'avance rapide et de recul, le son est audible.

Connexion des unités

- Avant d'effectuer les connexions finales, effectuer des connexions provisoires, puis faire fonctionner l'unité afin de déceler tout problème dans les fils de connexions.
- Se reporter au manuel d'instructions pour les détails concernant la connexion des divers fils de l'amplificateur principal et du magnétocassette, puis effectuer correctement les connexions.


Rouge
Porte-fusible
Vers une borne dont l'alimentation est commandée par la clé de contact (12 V CC).
Noir (masse)
Fil de masse vers un élément en métal apparent de la voiture.
Sortie extérieure (vers magnétocassette)
Entrée extérieure
Magnéto-cassette
Amplificateur principal

Installation

Remarque:
- Pour obtenir une bonne installation, n'utiliser que les pièces de l'appareil. L'utilisation de pièces non prévues risque de causer un mauvais fonctionnement.
- Consulter le concessionnaire le plus proche si l'installation nécessite le percement de trous ou toute autre modification du véhicule.
- L'angle de l'installation, ne doit pas dépasser 30° par rapport à l'horizontale, faute de quoi l'unité ne fournira pas ses performances optimales. (Fig. 1)
- Le laser semiconducteur sera endommagé en cas de réchauffement excessif. Dans ce cas ne pas installer l'appareil dans un endroit présentant une température élevée, tel que sortie de chauffage.

FRANÇAIS

Installation avec la bague en caoutchouc

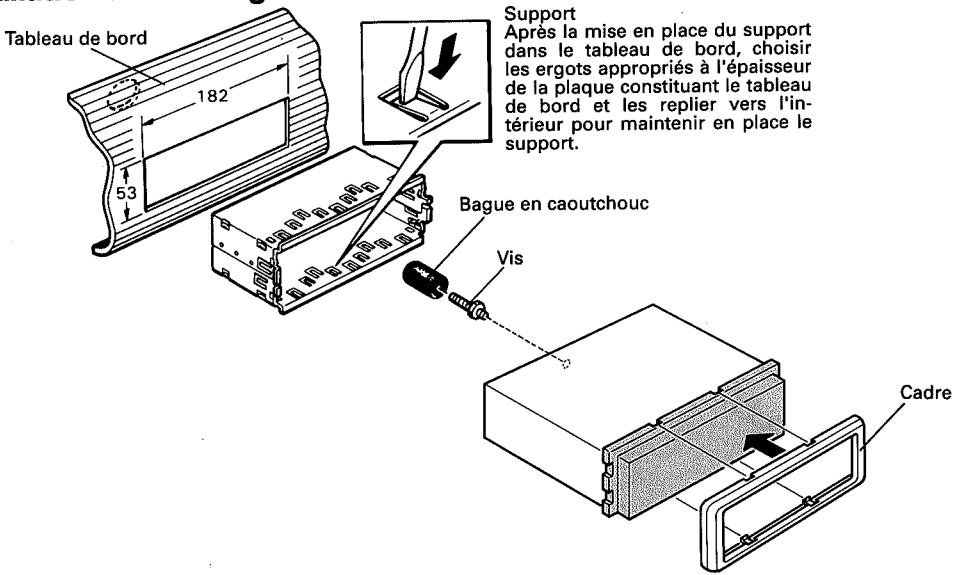


Tableau de bord
182
53
Support
Après la mise en place du support dans le tableau de bord, choisir les ergots appropriés à l'épaisseur de la plaque constituant le tableau de bord et les replier vers l'intérieur pour maintenir en place le support.
Bague en caoutchouc
Vis
Cadre

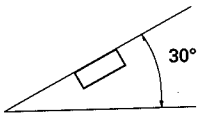
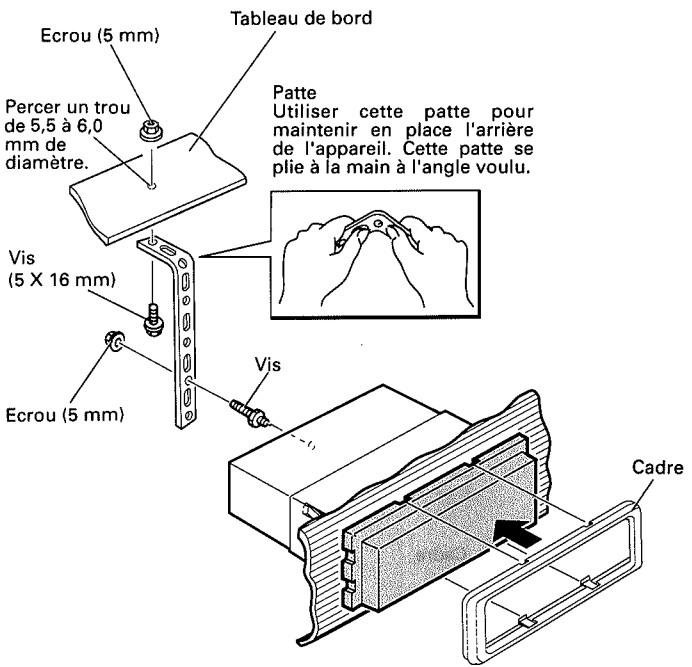
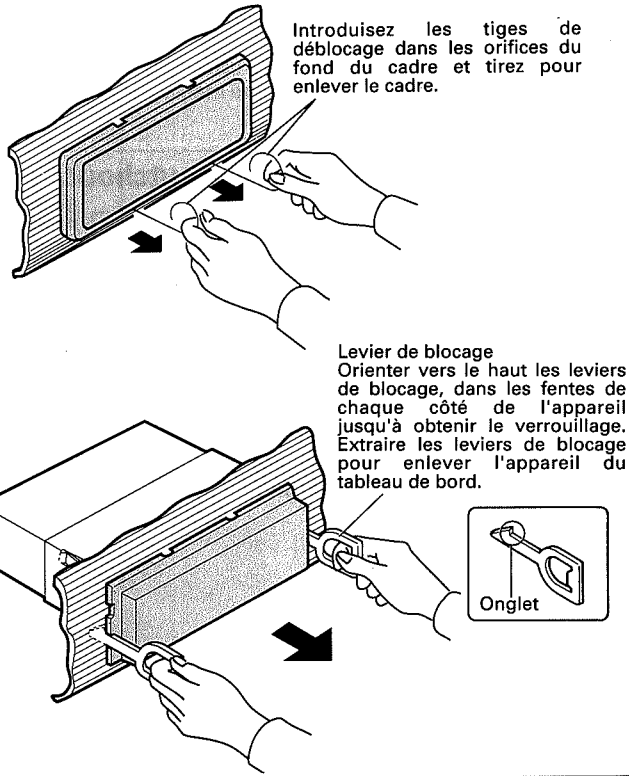


Fig. 1

Installation sans la bague en caoutchouc


Ecrou (5 mm)
Tableau de bord
Percer un trou de 5,5 à 6,0 mm de diamètre.
Patte
Utiliser cette patte pour maintenir en place l'arrière de l'appareil. Cette patte se plie à la main à l'angle voulu.
Vis
(5 X 16 mm)
Vis
Ecrou (5 mm)
Cadre

Pour sortir l'appareil


Introduisez les tiges de déblocage dans les orifices du fond du cadre et tirez pour enlever le cadre.
Levier de blocage
Orienter vers le haut les leviers de blocage, dans les fentes de chaque côté de l'appareil jusqu'à obtenir le verrouillage. Extraire les leviers de blocage pour enlever l'appareil du tableau de bord.
Onglet

CDs

- N'utiliser que des compact discs (disques audio numériques optiques), portant la marque indiquée ci-dessous. (Fig. 1)
- S'assurer de ne jamais toucher la surface imprimée de signaux lors de la manipulation des CDs. Prendre les CDs en les tenant par le bord extérieur ou par le bord du trou central et le bord extérieur. (Fig. 2) (Fig. 3)
- Ne pas coller de papier ou de ruban adhésif, et éviter de rayer la face du CD qui porte l'étiquette (contenu du CD). (Fig. 4)
- Le CD tourne à grande vitesse à l'intérieur du lecteur, des CDs défectueux (rayés ou déformés) ne doivent donc pas être utilisés. (Fig. 5) (Fig. 6)
- La poussière et/ou les traces laissées par les doigts ne présenteront aucun effect sur les signaux enregistrés sur le CD, mais la saleté pourrait réduire le montant de lumière réfléchie à partir de la surface enregistrée, réduisant ainsi la qualité du son. Si le CD est souillé, nettoyer soigneusement la surface avec un chiffon propre et souple sans effilochures, en nettoyant à partir du centre du CD vers le bord. (Fig. 7)
- Ne pas utiliser de nettoyants pour disque en aérosol ou de produits antistatiques. Des produits chimiques volatils comme de la benzine et des diluants peuvent également endommager la surface du CD; ils ne doivent donc pas être utilisés. (Fig. 8)
- Les compact discs sont faits, comme les disques audio conventionnels, de plastique. Pour éviter qu'ils se déforment, garder les CDs dans leurs boîtiers et ne pas les stocker dans des endroits exposés aux rayons directs du soleil. (Fig. 9)

FRANÇAIS

Fig. 1

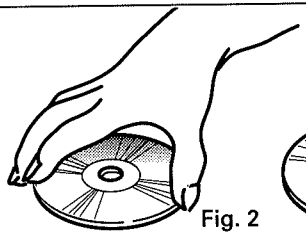


Fig. 2

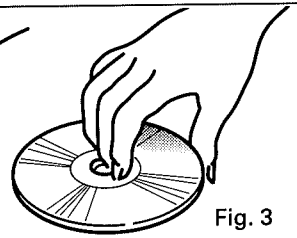


Fig. 3

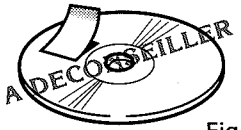


Fig. 4

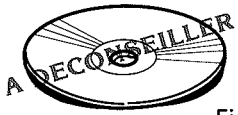


Fig. 5

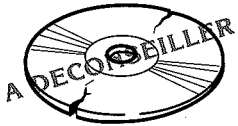


Fig. 6

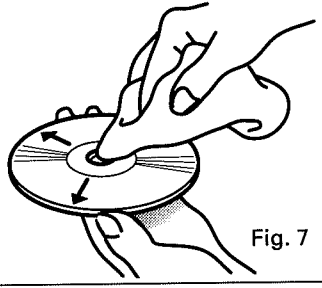


Fig. 7

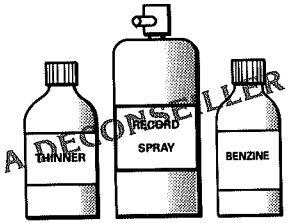


Fig. 8

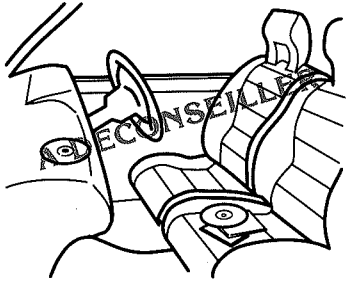
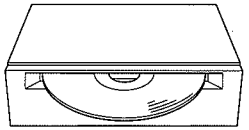


Fig. 9

Précautions

- Pour assurer un bon fonctionnement de l'appareil, gardez la température du véhicule dans des limites normales, en utilisant la climatisation d'air ou le chauffage.
- Ne remplacer le fusible qu'avec celui dont le type est spécifié sur le porte-fusible.
- Pour protéger le laser semiconducteur contre tout dommage, le lecteur de CD arrête automatiquement la lecture lorsque la température interne dépasse un niveau standard. Lorsque cela se produit, *HH HHHH* apparaît sur l'affichage pour indiquer que le niveau standard a été dépassé. Ejecter le CD de l'unité en utilisant la touche d'éjection et attendre jusqu'à ce que la température revienne à la normale.
- Ne pas laisser pendant longtemps un CD éjecté dans la fente d'insertion, car les rayons directs du soleil provoqueraient une déformation. Toujours remettre les CDs dans leurs boîtiers et les stocker dans des endroits où ils ne sont pas exposés aux rayons directs du soleil.



Les CDs ne doivent pas être laissés pendant longtemps dans cette position.

- Lorsque l'on conduit sur une route accidentée, le lecteur risque de ne pas reproduire correctement chaque son.
- Ne jamais ouvrir le boîtier supérieur de l'unité pour essayer de l'inspecter ou de le réparer. Si le fonctionnement de cette unité est anormal, prendre contact avec un concessionnaire ou le service PIONEER le plus proche.
- Lors de la conduite du véhicule, assurez-vous que le volume d'écoute de l'appareil n'est pas trop élevé et n'empêche pas l'écoute des bruits de l'extérieur.

Condensation

- En hiver, l'intérieur du véhicule peut devenir très froid. Si le chauffage est mis en marche et que le lecteur est utilisé tout de suite, le CD ou les pièces optiques (prisme, lentille, etc.) peuvent s'embuer et, de ce fait, le lecteur peut ne pas fonctionner correctement. Si le CD est embué, l'essuyer avec un tissu doux. Si les pièces optiques sont embuées, attendre environ une heure pour qu'elles se réchauffent. Elles retourneront à leur état normal.

En cas de difficultés
Si votre unité ne fonctionne pas correctement, consultez votre distributeur ou le service autorisé PIONEER le plus proche.

Spécifications

Généralités

Système ..... Système audio compact disc
Disques utilisables ..... Compact Discs
Format du signal ..... Fréquence d'échantillonnage: 44,1 kHz
Nombre de bits de quantification: 16; linéaire
Alimentation ..... 14,4 V CC (10,8–15,6 V admissible)
Mise à la masse ..... Type négatif
Consommation ..... 5,5 W
Consommation maximum ..... 9 W
Dimensions (châssis) ..... 180(L) × 50(H) × 150(P) mm
(nez) .....170(L) × 46(H) × 7(P) mm
Poids ..... 1,3 kg

Audio

Caractéristiques de fréquence ..... 5–20.000 Hz (±1 dB)
Rapport signal/bruit ..... 85 dB (1 kHz) (réseau IEC-A)
Gamme dynamique ..... 87 dB (1 kHz)
Pleurage et scintillement ..... Inférieur aux limites mesurables
Facteur de distorsion ..... 0,008% (1 kHz, 0 dB)
Tension de sortie ..... 250 mV (1 kHz, 0 dB)
Nombre de canaux ..... 2 (Stéréo)

Remarque:
Suite aux améliorations apportées à ces équipements, leurs caractéristiques et leur conception peuvent être sujettes à modification sans préavis.

Merkmale

Hinweis:
- Auf der Unterseite des Geräts befindet sich ein Etikett mit den Worten "CLASS 1 LASER PRODUCT" (Produkt der Laser-Klasse 1). (Abb. 1) (Abb. 2)
- Zum Schutz des Geräts während des Transports befindet sich auf seiner Oberseite eine Schraube. Diese Transportsicherungsschraube vor Einbau des Geräts herausdrehen und das mitgelieferte Siegel über die Schraubenbohrung kleben. Die Schraube gut aufbewahren und vor einem späteren Transport des Geräts wieder einsetzen. (Abb. 2)

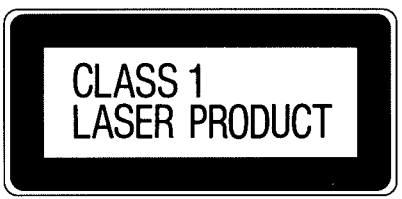


Abb. 1

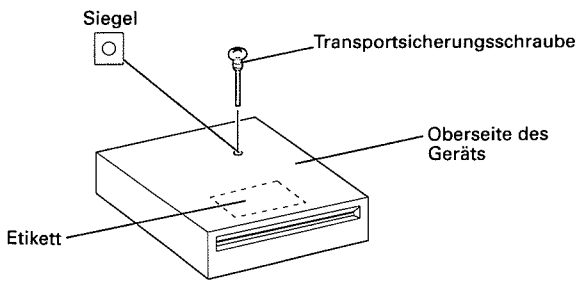


Abb. 2

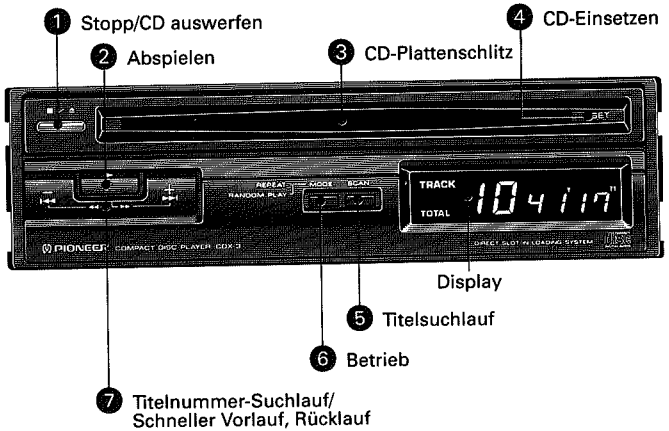
- Die Funktion Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge zur zufälligen Wahl von Titeln.
- Automatische Ladefunktion für automatisches Laden und Abspielen einer CD nach dem Einführen in den CD-Plattenschlitz.
- Verschiedene Wahlfunktionen (Titelnummer-Suchlauf, Titelsuchlauf, Schnellvorlauf und Rücklauf).

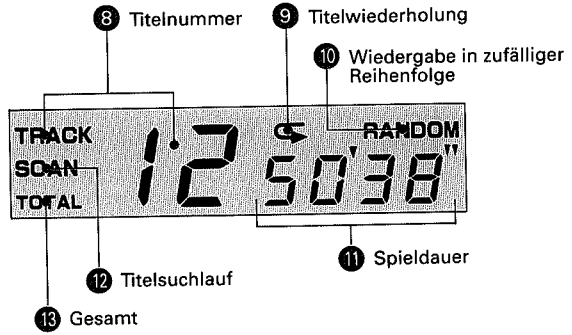
Vorkehrung beim Spielen von 8cm CDs

- Eine 8 cm CD nicht ohne Adapter, oder einen Adapter nicht ohne eine in diesen Plattenspieler eingelegte Platte verwenden.
- Beim Abspielen einer 8 cm CD ist ein dem empfohlenen CD-Standard entsprechender Adapter bzw. ein Adapter mit der -Marke zu verwenden.
- Vor dem Abspielen der Platte die mit dem Adapter mitgelieferten Anweisungen lesen, damit der Adapter an die 8 cm CD richtig angebracht wird.

Ohne die obigen Vorkehrungen kann die 8 cm CD nicht abgespielt werden. Die Platte könte beschädigt oder im Plattenspieler eingeklemmt werden.

Abspielen von CDs





- Den Hauptschalter von Tuner oder Cassettendeck auf "OFF" (Aus) stellen.

1 Ist eine CD mit dem Etikett nach oben zur Hälfte in den Plattenschlitz ❸ eingeführt worden, wird sie automatisch geladen und wiedergegeben.
(Während der ersten fünf Sekunden nach dem Einlegen der CD erscheint die Anzeige "TOTAL" ⓭ im Display, und es werden die Gesamttitelzahl ❽ und die Gesamtspieldauer ⓫ der CD angezeigt.)

2 Zur Titelsuche benutzen Sie die Funktion der Titelnummernsuche.
Drücken Sie zur Erhöhung der Nummer an der Position ❽ die (+) Seite der Taste ❼, bzw. zum Vermindern die (–) Seite. Halten Sie eine der beiden Seiten der Taste ❼ heruntergedrückt, so ändern sich die Titelnummern schnell.

3 Mit den Reglern des Cassettendecks die Lautstärke, Balance, Bässe und Höhen wunschgemäß einstellen.

4 Zum Stoppen der CD-Wiedergabe drücken Sie die Taste ❶.
(Bei Druck auf die Taste ❷ wird der angehaltene Abspielbetrieb fortgesetzt.) Zum Enthehmen der CD die Taste ❶ noch einmal drücken. Wenn man die herausgekommene CD wieder hineindrückt, wird sie wieder geladen und abgespielt.

Hinweis:
- Nach dem Laden dauert es eine kurze Zeit, bis die CD-Wiedergabe einsetzt. Dies erklärt sich durch die Anlaufzeit, die der CD-Spieler zum Auslesen der Digitalsignale auf der CD braucht.
- Beim Laden einer CD erscheint die Anzeige ◄ SET ❹. Wird zu diesem Zeitpunkt eine weitere CD in den Schlitz eingeführt, können beide CDs beschädigt werden oder Betriebsstörungen des CD-Spielers auftreten.
- Keinesfalls gleichzeitig zwei CDs in den Plattenschlitz einführen, da dies zu einer Gerätestörung führen kann.

DEUTSCH

- Wenn eine CD in das Gerät eingezogen wurde, können Cassettendeck und Radio ebenfalls benutzt werden.
- Während des Anlassens und in der Schaltstellung OFF und dann ACC oder ON des Zündschlosses schaltet sich der Abspielbetrieb aus. Zum Fortsetzen die Taste ❷ drücken. Die CD wird weiter abgespielt.
- Wenn zwischen den Titeln der CD Leerstellen vorhanden sind, so wird ⓫ beim Übergang von einem Titel zum nächsten – ▼02, – ▼01 angezeigt.

Verwendung des Titelsuchlaufs

Mit dieser Funktion kann man die Titel auf einer CD durchgehen und dabei jeweils nur die ersten 10 Sekunden abspielen.

1. Taste ❺ drücken (Auf dem Display erscheint die Anzeige "SCAN" ⓬).
2. Zum Löschen des Titelsuchlaufs und der Fortsetzung mit der normalen Wiedergabe der laufenden CD drücken Sie nochmals die Taste ❺.

- Wenn alle Titel einer CD angespielt wurden, wird die Wiedergabe der CD vom Beginn des Titels aus fortgesetzt, von dem aus der Titelsuchlauf gestartet wurde.

Die Anwendung der Funktionen für Titelwiederholung und Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge

Die Abspielbetriebsart wird bei jedem Druck auf Taste ❻ in folgender Reihenfolge weitergeschaltet: Wiederholung ("⊆" ❾ erscheint) → Zufällige Titelfolge ("RANDOM" ⓾ erscheint) → Freigabe.

Titelwiederholung

Zur Wiederholung des gerade gehörten Titels die Wiederholbetriebsart wählen (es erscheint "⊆" ❾).

- Bei nicht eingeschalteter Titelwiederholung wird die gesamte CD wiederholt abgespielt.

Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge

Schaltet man auf Zufällige Titelfolge (es erscheint RANDOM ⓾, dann wählt ein Zufallsgenerator den nächsten und alle folgenden Titel aus.

- Da die Titel in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben werden, kann es vorkommen, daß ein Titel zweimal hintereinander abgespielt wird.

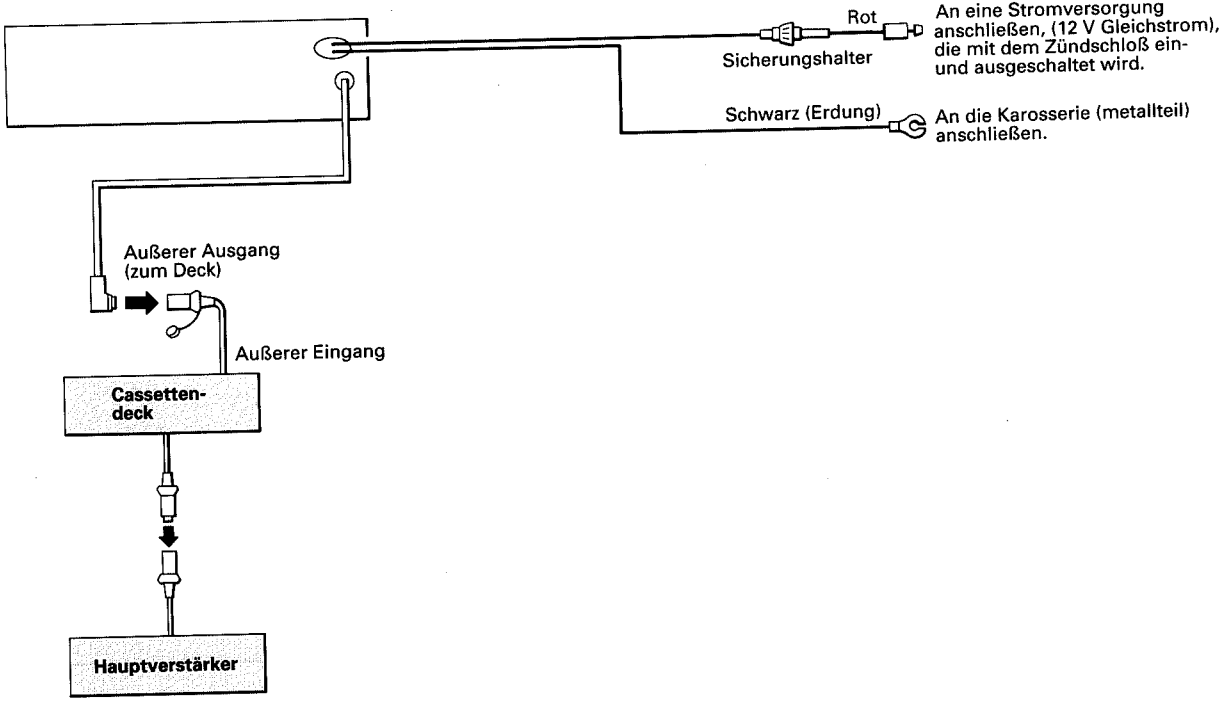
Über den Schnellvorlauf und Rücklauf

Für schnellen Vorlauf Taste ❷ gedrückt halten, und Seite (+) der Taste ❼ drücken. Gleichfalls für schnellen Rücklauf Seite (–) der Taste ❼ drücken.

- Der Klang wird während des Schnellvorlaufs- und Rücklaufbetriebs wiedergegeben.

Anschluß der Geräte

- Vor dem Vornehmen der entgültigen Anschlüsse zuerst provisorisch anschließen, das Gerät betreiben und überprüfen, ob es Probleme mit den Verbindungskabeln gibt.
- Für Einzelheiten bezüglich des Anschlusses der verschiedenen Verbindungskabel für Deck und Hauptverstärker die Bedienungsanleitung einsehen und dann die korrekten Anschlüsse vornehmen.



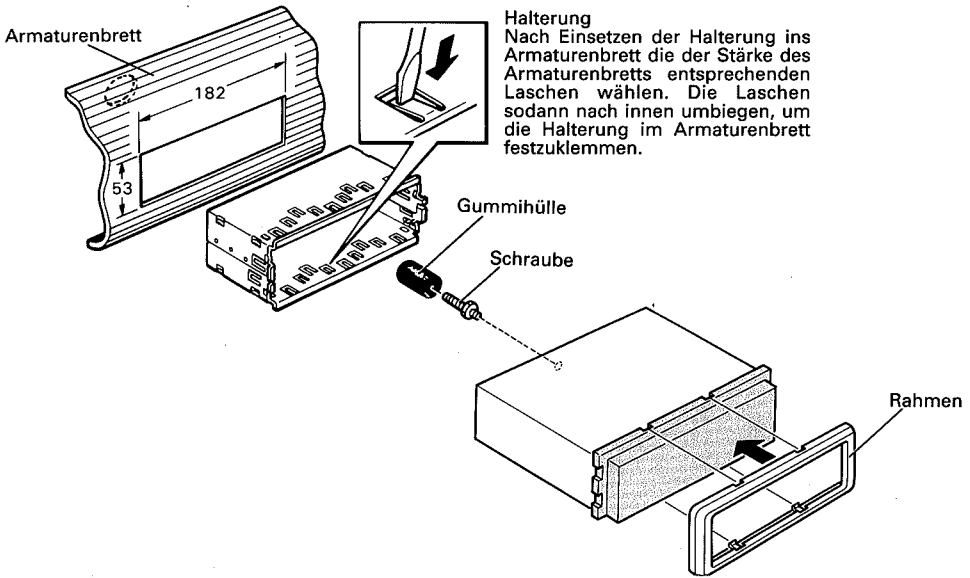
DEUTSCH

Einbau

Hinweis:

- Für ordnungsgemäßen Einbau nur die mit dem Gerät gelieferten Teile verwenden. Verwendung anderer Teile kann Betriebsstörungen zur Folge haben.
- Falls der Einbau das Bohren von Löchern oder andere Modifikationen des Fahrzeugs erfordert, einen Fachhändler zu Rate ziehen.
- Falls der Einbauwinkel von der Horizontale gesehen größer als 30° ist, so kann es vorkommen, daß das Gerät nicht optimal arbeitet. (Abb. 1)
- Der Halbleiter-Laser könnte beschädigt werden, wenn er überhitzt wird. Das Gerät deshalb nicht an einer warmen Stelle—zum Beispiel in der Nähe einer Heizungsöffnung—aufstellen.

Einbau mit Gummihülle


Armaturenbrett
182
53
Halterung
Nach Einsetzen der Halterung ins Armaturenbrett die der Stärke des Armaturenbretts entsprechenden Laschen wählen. Die Laschen sodann nach innen umbiegen, um die Halterung im Armaturenbrett festzuklemmen.
Gummihülle
Schraube
Rahmen

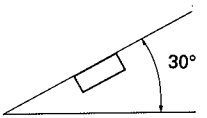
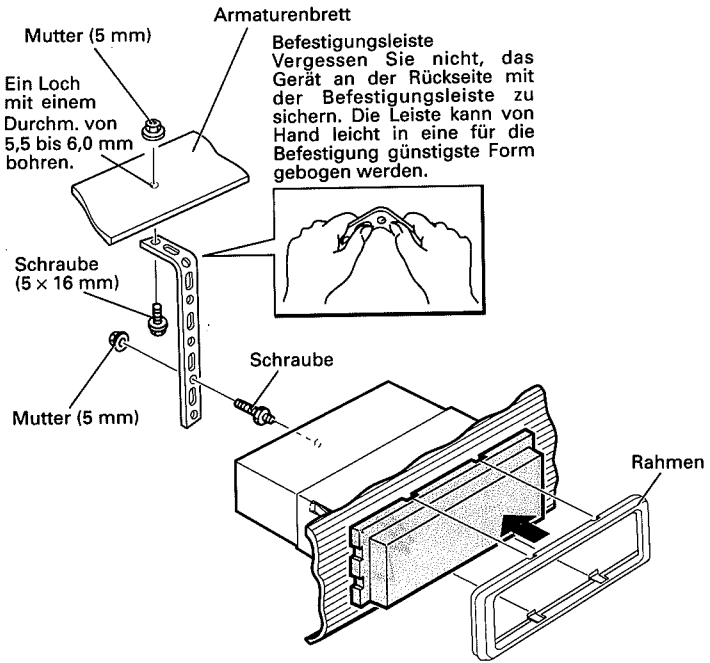
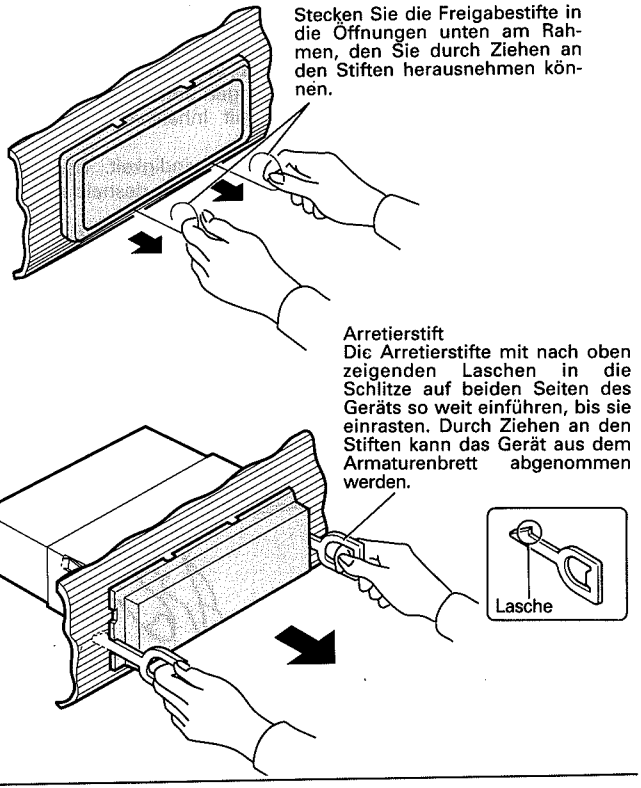


Abb.1

Einbau ohne Gummihülle


Armaturenbrett
Mutter (5 mm)
Befestigungsleiste
Vergessen Sie nicht, das Gerät an der Rückseite mit der Befestigungsleiste zu sichern. Die Leiste kann von Hand leicht in eine für die Befestigung günstigste Form gebogen werden.
Ein Loch mit einem Durchm. von 5,5 bis 6,0 mm bohren.
Schraube (5 × 16 mm)
Schraube
Mutter (5 mm)
Rahmen

Ausbau des Geräts


Stecken Sie die Freigabestifte in die Öffnungen unten am Rahmen, den Sie durch Ziehen an den Stiften herausnehmen können.
Arretierstift
Die Arretierstifte mit nach oben zeigenden Laschen in die Schlitze auf beiden Seiten des Geräts so weit einführen, bis sie einrasten. Durch Ziehen an den Stiften kann das Gerät aus dem Armaturenbrett abgenommen werden.
Lasche

DEUTSCH

CDs

- Nur CDs (optische Digitaltonplatten) verwenden, die mit dem unten gezeigten Symbol gekennzeichnet sind. (Abb. 1)
- Die Signalseite der DC darf nicht berührt werden. Die CD nur am äußeren Rand halten. Man kann auch mit dem Finger durch das Loch in der Mitte der CD greifen. (Abb. 2) (Abb. 3)
- Keine Aufkleber oder Etiketten anbringen und darauf achten, daß die Etikettenseite der CD (Seite mit Inhaltsverzeichnis) nicht verkratzt wird. (Abb. 4)
- Die CD rotiert im Gerät mit hoher Geschwindigkeit. Beschädigte (gerissene oder stark verzogene) CDs können deshalb nicht verwendet werden.(Abb. 5) (Abb. 6)
- Staub bzw. Fingerabdrücke haben keinen direkten Einfluß auf die Wiedergabequalität. Zu viel Schmutz kann jedoch zur Folge haben, daß der Laserstrahl unzulänglich reflektiert wird und die Tonqualität demzufolge nachläßt. Verschmutzte CDs sollten deshalb mit einem weichen, fusselfreien Tuch gereinigt werden. Hierbei von innen nach außen wischen. (Abb. 7)
- Keine Schallplattenreiniger oder Antistatikmittel verwenden. Flüchtige Chemikalien wie Benzin und Verdünner können die Oberfläche der CD beschädigen und dürfen deshalb nicht verwendet werden. (Abb. 8)
- Wie auch herkömmliche Schallplatten bestehen CDs aus Plastik. Um zu vermeiden, daß sich die CDs verziehen, müssen sie zum Schutz vor hohen Temperaturen und direktem Sonnenlicht in ihrem Schutzgehäuse aufbewahrt werden. (Abb. 9)

Abb. 1

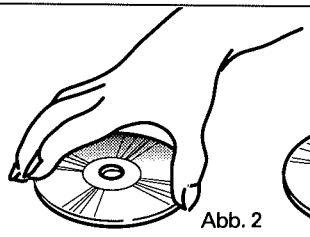


Abb. 2

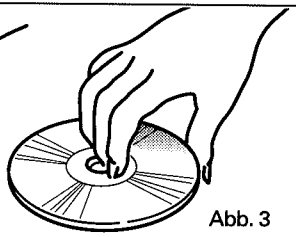


Abb. 3

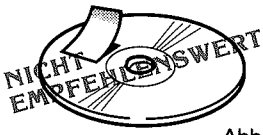


Abb. 4

Abb. 5

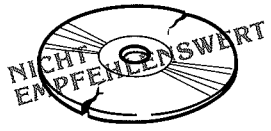


Abb. 6

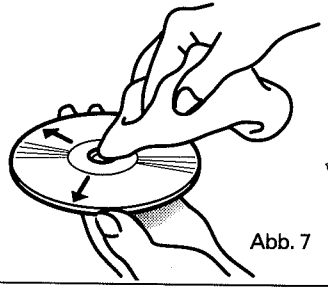


Abb. 7

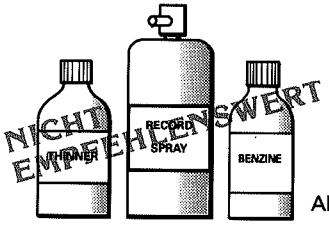


Abb. 8

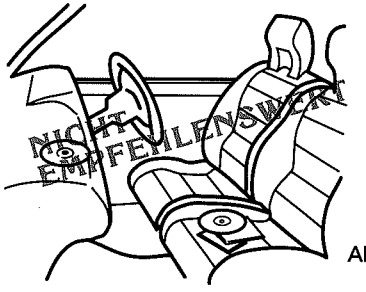
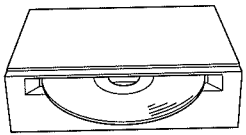


Abb. 9

Vorsichtsmaßnahmen

- Um einen einwandfreien Betrieb des Geräts zu garantieren, die Innentemperatur des Fahrzeugs mit Klimaanlage oder Heizung innerhalb eines normalen Bereichs halten.
- Nur mit der Kennzeichnung auf dem Halter übereinstimmende Sicherung verwenden.
- Um den Halbleiter-Laser vor Beschädigungen zu bewahren, unterbricht der CD-Spieler die Wiedergabe automatisch, wenn die Temperatur im Geräteinneren bis über einen bestimmten Wert ansteigt. In diesem Fall erscheint *HH HHHH* auf dem Display um anzuzeigen, daß die Temperatur zu hoch ist. Wenn dies auftritt muß man die CD aus dem Gerät entnehmen und warten, bis die Temperatur wieder normal ist.
- CDs dürfen nicht in ausgeworfenem Zustand im Plattenschlitz gelassen werden, da direkte Sonneneinstrahlung eine Verformung der Platte zur Folge haben kann. Die CDs nach Gebrauch immer sofort in ihre Box zurücklegen und an einem Ort aufbewahren, wo sie vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt sind.



CDs sollten nicht einfach im Gerät belassen werden.

- Beim Fahren auf schlechten Straßen kann es durch Vibration zu Wiedergabestörungen kommen.
- Unter keinen Umständen versuchen, die obere Geräteabdeckung zu entfernen und das Gerät selbst zu reparieren. Im Falle einer Störung den Händler oder eine Pioneer-Kundendienststelle zu Rate ziehen.
- Während des Fahrens die Lautstärke gering genug einstellen, damit auch die Außengeräusche wahrgenommen werden können.

Kondensation

- Im Winter kann die Innenraumtemperatur des Fahrzeugs stark absinken. Wenn in diesem Fall die Heizung eingeschaltet wird, kann es zum Beschlagen der CD oder der optischen Teile (Linse, Prisma usw.) kommen, was vorübergehende Betriebsstörungen im Gerät verursacht. Beschlagene CDs mit einem weichen Tuch trockenwischen. Danach arbeitet der CD-Spieler wieder einwandfrei.

Im Störungsfall
Bei Betriebsstörungen den Händler oder eine PIONEER-Kundendienststelle konsultieren.

Technische Daten

Allgemeines

System ..... CD-Audiosystem
Kompatible Compact Discs ..... Compact Discs
Signalformat ..... Abtastfrequenz: 44,1 kHz
Quantisierung-Bitzahl: 16; linear
Stromversorgung ..... Gleichstrom 14,4 V
(10,8–15,6 V zulässig)
Erdungssystem ..... Negative Klemme an Masse
Leistungsaufnahme ..... 5,5 W
Max. Leistungsaufnahme..... 9 W
Abmessungen (Chassis) ..... 180 (B) × 50(H) × 150(T) mm
(Nase) ..... 170(B) × 46(H) × 7(T) mm
Gewicht ..... 1,3 kg

Tonteil

Frequenzgang ..... 5–20.000 Hz (±1 dB)
Rauschspannungsabstand ..... 85 dB (1 kHz) (IEC-A Netz)
Dynamikbereich..... 87 dB (1 kHz)
Gleichlaufschwankungen ..... Unterhalb meßbarer Grenzen
Klirrfaktor.....0,008% (1 kHz, 0 dB)
Ausgangsspannung ..... 250 mV (1 kHz, 0 dB)
Kanäle ..... 2 (Stereo)

Hinweis:
Änderungen der technischen Daten und des Designs bleiben aufgrund von Produktverbesserungen ohne Ankündigung vorbehalten.

Note:
- En la parte inferior del reproductor se ha fijado una etiqueta con la inscripción "CLASS 1 LASER-PRODUCT". (Fig. 1) (Fig. 2)
- En la parte superior de la unidad hay un tornillo para proteger la unidad durante el transporte. Retire el tornillo antes de instalar la unidad y fijar el sello suministrado sobre el orificio del tornillo. Conserve el tornillo porque debe utilizarse para transportar posteriormente la unidad. (Fig. 2)

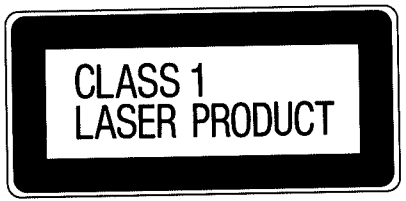


Fig. 1

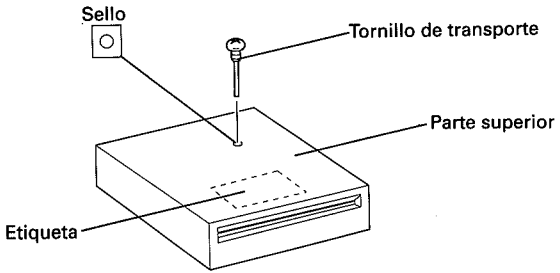


Fig. 2

- Función de reproducción aleatoria para seleccionar al azar las pistas del CD que se esté escuchando.
- Función de carga automática para cargar y reproducir automáticamente un CD cuando se inserte en la ranura del reproductor de CD.
- Diversas funciones de seleccion (búsqueda de número de pista, exploración de pista, avance rápido y retroceso rápido).

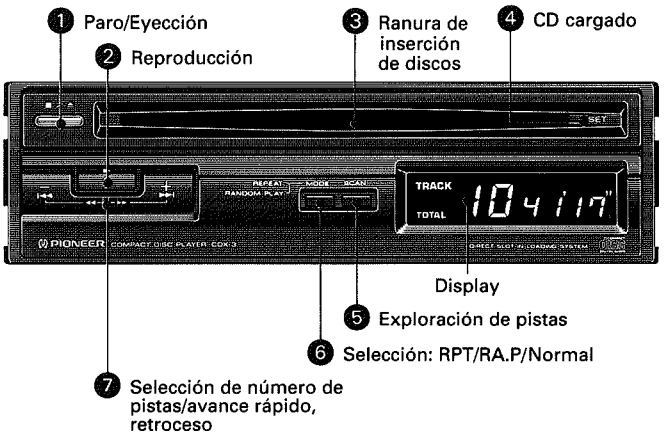
Precauciones al utilizar CD de 8 cm

- No utilice un CD de 8 cm sin un adaptador o un adaptador sin un disco en este reproductor.
- Cuando reproduzca un CD de 8 cm, utilice un adaptador conforme a la norma CD recomendada, o un adaptador con la marca .
- Lea las instrucciones suministradas con el adaptador para fijar correctamente el adaptador a un CD de 8 cm antes de reproducirlo.

Si no se toman las precauciones anteriores, puede fallar la reproduccón del CD de 8 cm. El CD puede dañarse o atascarse en el reproductor.

ESPAÑOL

Reproducción de CDs



- Coloque el interruptor del deck de cassettes o del sintonizador en la posición OFF.

1 Cuando se inserte un CD a medias en la ranura ❸ de inserción de CD con su lado de etiqueta hacia arriba, el CD se carga y es reproducido .
(Durante los primeros cinco segundos después de la carga del CD, el indicator "TOTAL" ⓭ aparece en la visualización y el número total de pistas ❽ con su tiempo de reproducción total ⓫ se indican.)

2 Use la función de selección de número de pista para seleccionar una pista.
Si no fuese así, presione el lado (+) del botón ❼ para hacer aumentar el número indicado en la posición ❽ del display, o presione el lado (–) para hacer disminuir el número. Al mantener presionado uno de los lados del botón ❼ el número de pista cambiará a alta velocidad.

3 Ajuste el volumen, el balance, los graves y los agudos al nivel deseado utilizando los controles del cassette deck.

4 Para detener la reproducción del CD, presione el botón ❶.
(Para recomenzar la reproducción de CD, presione el botón ❷ . La reproducción de CD recomienza desde el punto en que se detuvo.)
Para la eyección del CD, presione nuevamente el botón ❶. Si el CD eyectado se vuelve a insertar, éste se carga y se vuelve a reproducir.

Nota:
- Transcurre un corto espacio de tiempo entre la carga del CD y su reproducción. Esto es porque el reproductor de CD requiere un tiempo de ajuste para leer las señales digitales del CD.
- Cuando se visualiza ◄ SET ❹, está cargado un CD. Si se inserta otro CD en la ranura en ese momento, los discos pueden dañarse o puede funcionar mal el reproductor.
- No inserte dos CDs en la ranura al mismo tiempo. Esto puede causar un mal funcionamiento.

- Pueden utilizarse el cassette deck y el sintonizador aunque haya colocado un CD en la unidad.
- Si el motor arranca durante la reproducción de CD, o si la llave de ignición se gira a la posición OFF, y luego se gira a la posición ACC u ON, la reproducción de CD se detiene. Presione el botón ❷ para recomenzar la reproducción. La reproducción se resumirá cerca del punto en que se detuvo.
- Cuando entre los temas del CD que está siendo reproducido hay un espacio de algunos segundos, ⓫ indica – '02, – '01 al pasar por estos espacios.

Uso de la función de exploración de pista

Esta función le permite explorar las pistas de un CD reproduciendo solamente los diez primeros segundos de cada pista.

1. Presione el botón ❺ (En el display aparecerá "SCAN" ⓬).
2. Para cancelar la operación de exploración de pista y continuar con la reproducción de la pista que esté siendo explorada, presione nuevamente el botón ❺.

- Una vez que todas las pistas del disco hayan sido exploradas, la reproducción comenzará desde la pista en que la exploración de pista fue iniciada.

Uso de las funciones de repetición y reproducción aleatoria

Cada vez que se presione ❻, el modo cambia en el siguiente orden: Repetición (se visualiza "↻" ❾) → Reproducción aleatoria (se visualiza "RANDOM" ⓾) → Liberación.

Repetición

Para repetir la música que usted está escuchando, seleccione el modo de repetición (se visualiza "↻" ❾).

- Cuando no está en operación la repetición de música, se reproducirá todo el CD en forma repetida.

Reproducción aleatoria

Para reproducir música aleatoriamente, seleccione el modo de reproducción aleatorio (se visualiza "RANDOM" ⓾). Una vez que la pista actual se ha reproducido, el microprocesador seleccionará aleatoriamente la pista siguiente y sus subsecuentes.

- Los temas son reproducidos en un orden determinado aleatoriamente, por lo cual puede darse el caso de que el mismo tema sea reproducido dos veces seguidas.

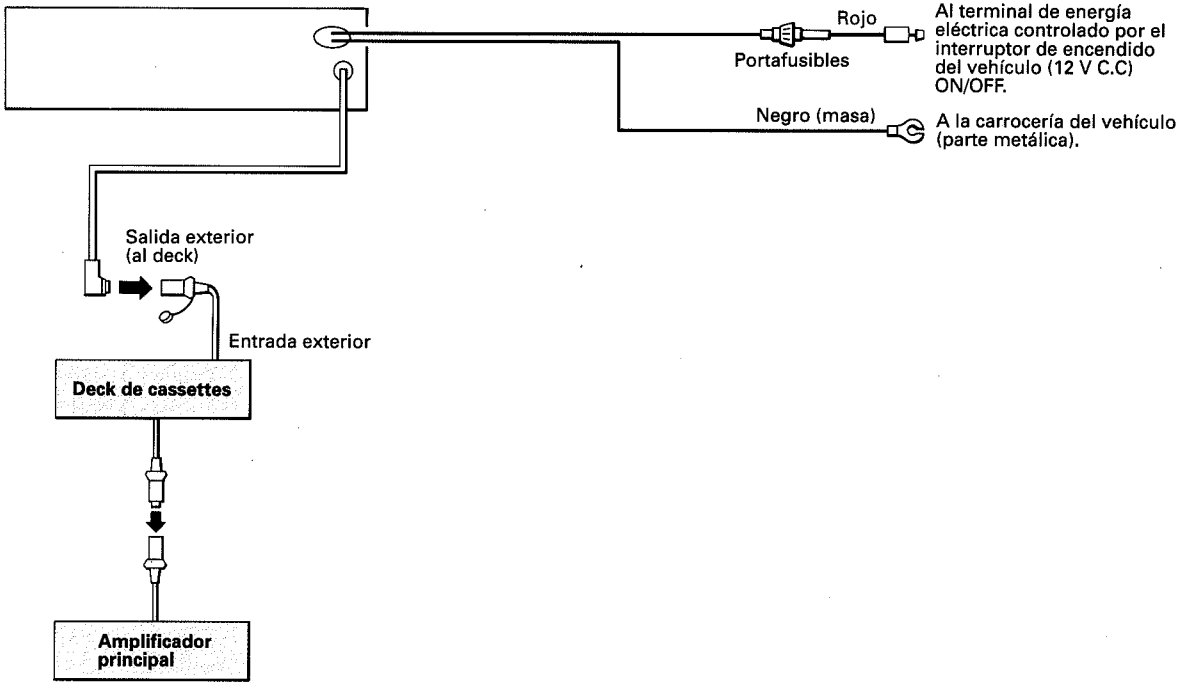
Uso de avance rápido y retroceso

Para el avance rápido, mantenga presionado el botón ❷ y presione el lado (+) del botón ❼. Para el modo en reversa, mantenga presionado el botón ❷ y presione el lado (–) del botón ❼.

- Se puede oir el sonido durante el uso de la función de avance rápido y retroceso.

Como conectar las unidades

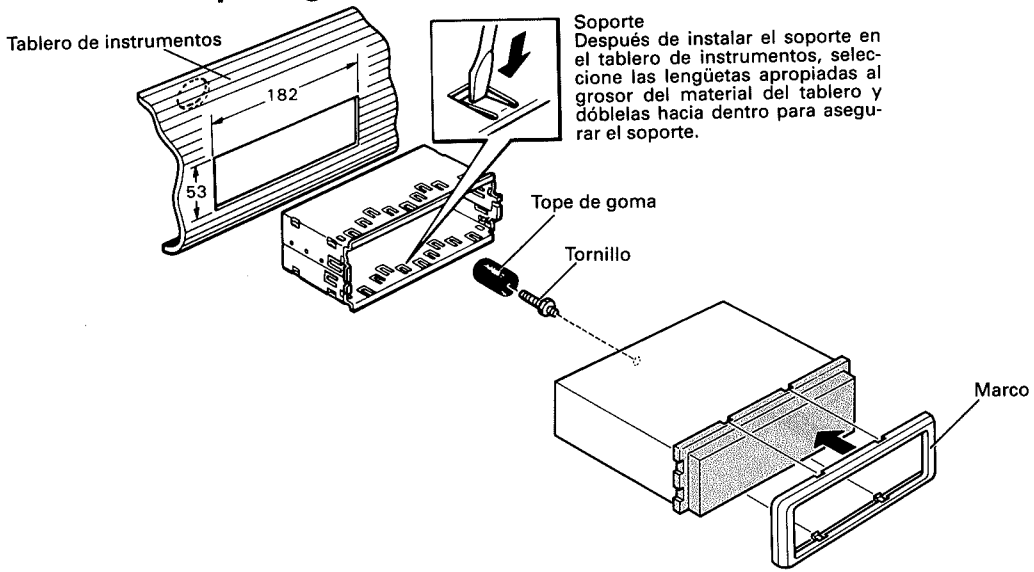
- Antes de efectuar las conexiones finales, conecte el equipo de forma provisoria, y haga pruebas para verificar que no existan problemas con las conexiones.
- Vea el manual de instrucciones para detalles de las conexiones de los cables del deck y del amplificador principal antes de efectuar dichas conexiones.


Rojo
Portafusibles
Al terminal de energía eléctrica controlado por el interruptor de encendido del vehículo (12 V C.C) ON/OFF.
Negro (masa)
A la carrocería del vehículo (parte metálica).
Salida exterior (al deck)
Entrada exterior
Deck de cassettes
Amplificador principal

Instalación

Nota:
- Utilice únicamente las partes suministradas con la unidad a fin de asegurar una instalación correcta. El uso de partes no autorizadas puede causar desperfectos.
- Si para la instalación es necesario practicar orificios o efectuar otras modificaciones en el vehículo, póngase en contacto con el distribuidor más cercano.
- Si el ángulo de instalación excede los 30° de la horizontal, la unidad puede no brindar su rendimiento óptimo. (Fig. 1)
- El láser semiconductor se dañará si se sobrecalienta. Por esta razón no debe instalar la unidad en ningún lugar caliente, tal como cerca de la salida del calefactor.

Instalación con tope de goma


Tablero de instrumentos
182
53
Soporte
Después de instalar el soporte en el tablero de instrumentos, seleccione las lengüetas apropiadas al grosor del material del tablero y dóblelas hacia dentro para asegurar el soporte.
Tope de goma
Tornillo
Marco

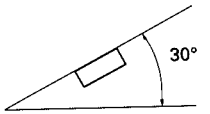
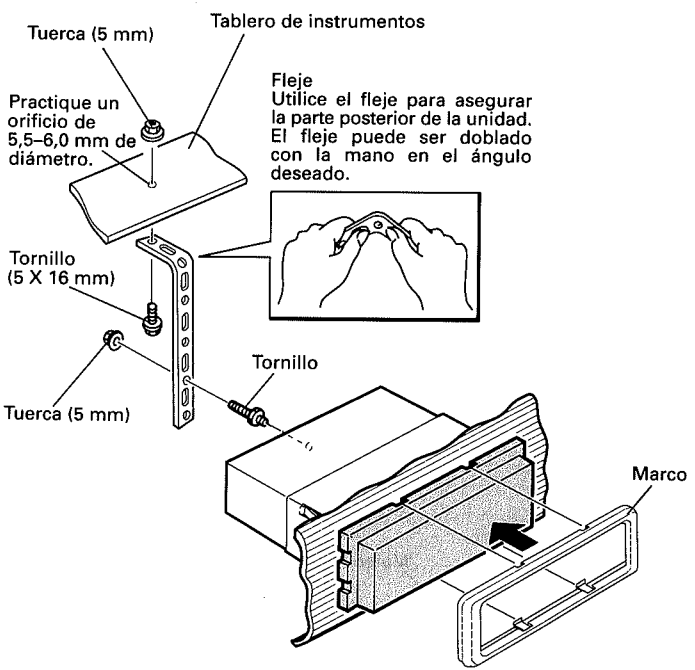


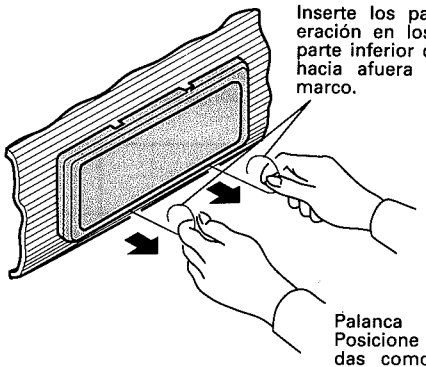
Fig. 1

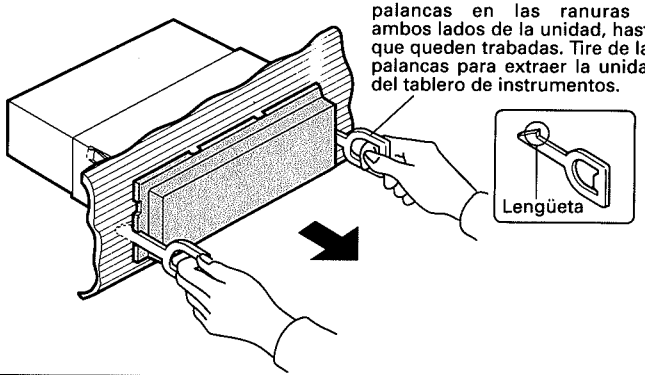
ESPAÑOL

Instalación sin tope de goma


Tuerca (5 mm)
Tablero de instrumentos
Practique un orificio de 5,5–6,0 mm de diámetro.
Fleje
Utilice el fleje para asegurar la parte posterior de la unidad. El fleje puede ser doblado con la mano en el ángulo deseado.
Tornillo (5 X 16 mm)
Tornillo
Tuerca (5 mm)
Marco

Desmontaje de la unidad


Inserte los pasadores de liberación en los orificios de la parte inferior del marco, y tire hacia afuera para extraer el marco.


Palanca
Posicione las palancas (incluidas como accesorios) de tal forma que sus lengüetas queden hacia arriba. Inserte las palancas en las ranuras a ambos lados de la unidad, hasta que queden trabadas. Tire de las palancas para extraer la unidad del tablero de instrumentos.
Lengüeta

CDs

- Utilice únicamente compact discs (discos de audio de tipo óptico digital) con la marca indicada más abajo. (Fig. 1)
- No toque la superficie de señales al manipular el CD. Sostenga los CDs apoyando los dedos en el borde exterior o el borde del orificio y el borde exterior del CD. (Fig. 2) (Fig. 3)
- No pegue papeles ni cintas, y evite rayar la cara del CD en la cual esté la etiqueta (con los nombres de los temas grabados). (Fig. 4)
- El CD gira a alta velocidad dentro de la unidad del reproductor. No utilice CDs defectuosos (quebrados o excesivamente doblados). (Fig. 5) (Fig. 6)
- El polvo y/o las marcas digitales no afectan directamente a la señal grabada en el CD, pero la suciedad puede disminuir la cantidad de luz reflejada desde la superficie grabada, afectando la calidad del sonido. Si el CD se ensucia, limpie la superficie cuidadosamente con un paño suave, sin hilachas, pasando el paño desde la parte central del CD hacia los bordes del mismo. (Fig. 7)
- No utilice aerosoles ni agentes antiestáticos para CDs. Los productos químicos volátiles como bencina o solvente pueden dañar la superficie del CD y por lo tanto no deben ser utilizados. (Fig. 8)

compact discs son de material plástico. Para evitar el combado de los mismos, manténgalos en sus cajas y no los guarde en lugares expuestos a la acción de la luz solar directa. (Fig. 9)

Fig. 1

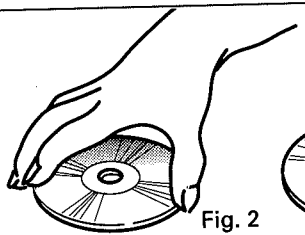


Fig. 2

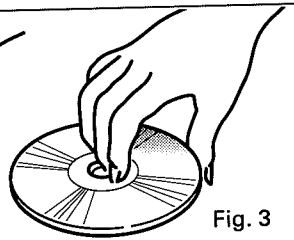


Fig. 3

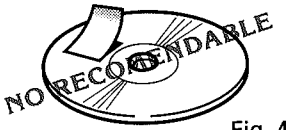


Fig. 4

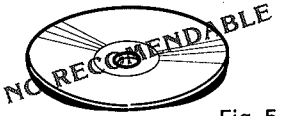


Fig. 5

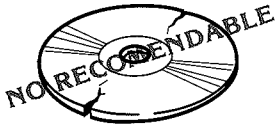


Fig. 6

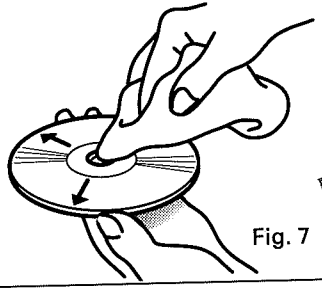


Fig. 7

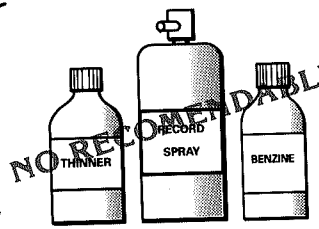


Fig. 8

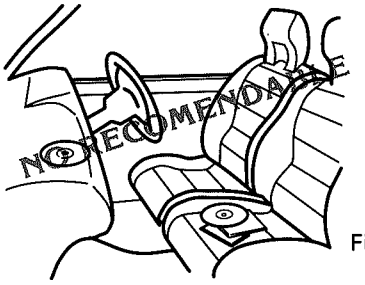
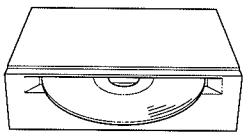


Fig. 9

ESPAÑOL

Precauciones

- Para asegurar el correcto funcionamiento de la unidad, mantenga la temperatura del interior del vehículo dentro de temperaturas normales, utilizando el acondicionador de aire o la calefacción del vehículo.
- Reemplace el fusible solamente con el tipo indicado en el portafusibles.
- Para proteger el láser de semiconductores de posibles daños, el REPRODUCTOR DE COMPACT DISCS interrumpe automáticamente la reproducción del CD cuando la temperatura interna pasa por encima de un valor estándar. Cuando esto ocurre, en el display aparece la indicación *H H HHHH* para indicar que el nivel estándar ha sido excedido. Expulse el CD de la unidad utilizando el botón de expulsión y espere hasta que la temperatura retorne a normal.
- No deje un CD expulsado en la ranura de inserción durante períodos de tiempo prolongados ya que la acción de la luz solar directa lo puede combar. Vuelva a colocar los CDs en sus cajas y guárdelos en un lugar no expuesto a la acción directa de la luz solar.



No deje los CDs en esta posición durante períodos de tiempo prolongados.

- Cuando conduzca por carreteras accidentadas, la unidad quizás no reproduzca cada sonido apropiadamente.
- No desmonte la carcasa superior de la unidad para tratar de efectuar controles o cambios. Si el funcionamiento de la unidad es anormal, póngase en contacto con la Oficina de Servicio Pioneer más cercana.
- Durante la conducción del vehículo, mantenga el volumen de la unidad suficientemente bajo para poder escuchar los sonidos del exterior.

Condensación

- En invierno el interior del vehículo puede estar muy frío. Si se conecta la calefacción y se utiliza el reproductor immediatamente después, el disco o las partes ópticas (prisma, objetivo, etc.) pueden empañarse, y el reproductor no operará correctamente. Si se empaña el disco, pásele una tela suave. Si se empañan las partes ópticas, espere aproximadamente 1 hora para que se calienten. Volverán a su condición normal.

En caso de desperfectos
Si esta unidad no funciona correctamente, póngase en contacto con su distribuidor o con el Servicio Técnico Oficial de Pioneer más cercano.

Especificaciones

General

Sistema ..... Sistema de audio de discos compactos
Discos utilizables ..... Compact Discs
Formato de las señales ..... Frecuencia de muestreo: 44,1 kHz
Número de bits cuantificadores: 16, lineal
Alimentación ..... 14,4 V CC (10,8–15,6 V permisible)
Conexión a tierra ..... Sistema de negativo a tierra
Consumo ..... 5,5 W
Consumo máximo ..... 9 W
Dimensiones (chasis) ..... 180(An) × 50(Al) × 150(F) mm
(nariz) .....170(An) × 46(Al) × 7(F) mm
Peso ..... 1,3 kg

Audio

Características de frecuencia ..... 5–20.000 Hz (±1 dB)
Relación de señal a ruido ..... 85 dB (1 kHz) (red IEC-A)
Rango dinámico ..... 87 dB (1 kHz)
Fluctuación y efecto de trémolo ..... Inferior al alcance de medición
Factor de distorsión ..... 0,008% (1 kHz, 0 dB)
Tensión de salida ..... 250 mV (1 kHz, 0 dB)
Número de canales ..... 2 (estereofónico)

Nota:
Si se mejoran las bondades de la unidad, las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin previo aviso.

ESPAÑOL

Egenskaper

Observera:
- Varningsetiketten "CLASS 1 LASER PRODUCT" återfinnes på apparatens undersida. (Fig. 1) (Fig. 2)
- Skruven på apparatens ovansida är till för skydd av apparaten under transport. Ta bort denna skruv före apparatens installering och sätt den medlevererade tätningen över skruvhålet. Förvara skruven väl eftersom den måste användas om apparaten skall transporteras vid ett senare tillfälle. (Fig. 2)

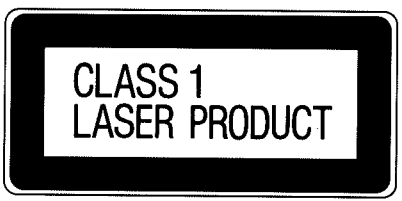


Fig. 1

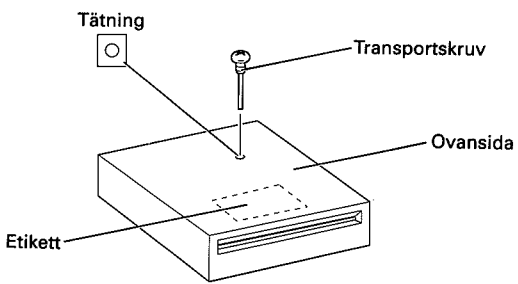


Fig. 2

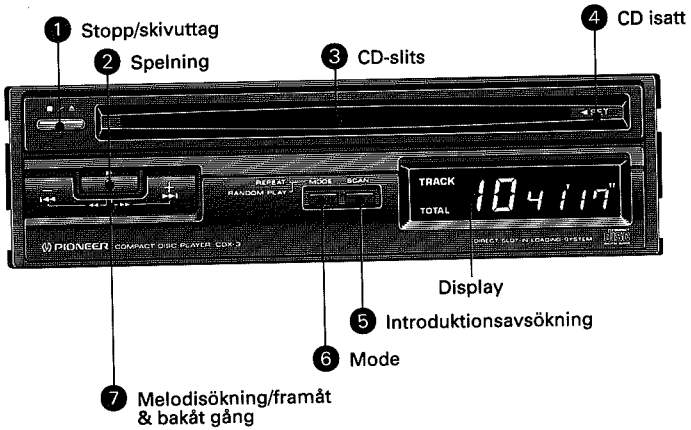
- Slumpvalsfunktion för slumpmässiga spårval på spelande skiva.
- Auto-laddningsfunktion för automatisk laddning och spelning av CD när den sitter i CD-facket.
- Många valmöjligheter (spårnummersökning, spåravsökning, flyttning framåt och bakåt).

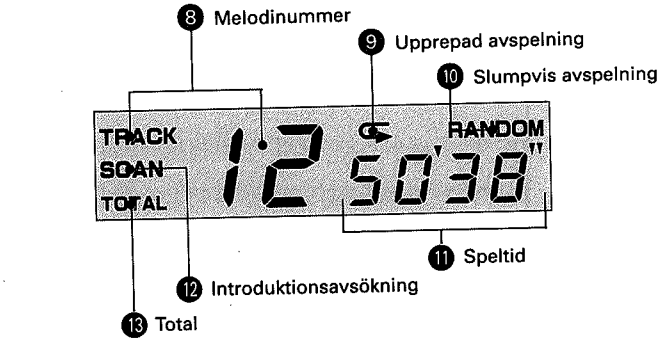
Varning vid användning med 8 cm CD

- Använd inte en 8 cm CD utan adapter eller en adapter utan skiva isatt med denna CD-spelare.
- Vid spelning med en 8 cm CD skall en adapter som motsvarar rekommenderad CD-standard eller en med DIGITAL AUDIO märkning användas.
- Läs anvsiningarna som medlevereras adaptern för att sätta i en 8 cm CD på rätt sätt före spelning.

Om ovanstående försiktighetsmått inte iaktages kan den 8 cm stora CD kanske inte spelas. CD kan också skadas eller fastna i apparaten.

CD-spelning





- Stäng av däckets eller tunerns strömbrytare.

1 När en CD är isatt halvägs i facket ❸ med etikettsidan vänd uppåt laddas och spelas CD automatiskt.
(De första fem sekunderna efter det CD satts i, visas indikatorn "TOTAL" ⓭ i displayen och det totala antalet spår ❽ med den totala speltiden ⓫ anges.)

2 Använd funktionen för melodisökning för val av en melodi.
Tryck på (+) sidan av tangent ❼ för att öka siffran vid läge ❽ på displayen eller på (–) sidan för att minska siffran. Om du håller en av sidorna på tangent ❼ intryckt ändras melodinumret i snabb takt.

3 Justera ljudstyrka, balans, bas och diskant med kontrollerna på däcket som önskas.

4 Tryck på tangent ❶ när du vill avbryta CD-spelningen.
(Tryck på knappen ❷ för att starta CD-spelning på nytt. CD-spelning börjar igen från det ställe där den avbröts.) Ta ut skivan genom att trycka in knappen ❶ igen. Om den utskjutna CD trycks in, laddas den och spelas.

Observera:
- Det tar en liten stund efter det CD laddats innan den börjar spelas. Det beror på att CD-spelaren behöver en viss tid att avläsa de digitala signalerna på CD.
- När ◄ SET ❹ visas är CD i läge. Om nu en annan CD sätts i facket, kan CD eller CD-spelaren skadas.
- Sätt inte i två CD's samtidigt i CD-facket. Det kan orsaka funktionsfel.
- Kassettdäcket och tunern kan användas under tiden en CD ligger i spelaren.
- Om motorn startas under CD-spelning eller om startnyckeln vrids till läge "OFF" och därefter till läge "ACC" eller "ON", avbryts CD-spelning. Tryck på knappen ❷ för att starta CD-spelning igen. Den återupptas från det ställe där den avbröts.

- Om det finns tysta avsnitt mellan olika melodier på skivan räknas tiden ner under avspeling av dessa, som – ᵀ02, – ᵀ01 vid ⓫.

Introduktionsavsökning

Denna funktion möjliggör spåravsökning på CD så att de tio första sekunderna på varje spår spelas.

1. Tryck på tangent ❺ ("SCAN" ⓬ visas på displayen).
2. När önskad melodi hittats under introduktionsavsökning kan du fortsätta lyssna till melodin genom att trycka på tangent ❺ igen.

- Efter att början på alla melodier på CD spelats med hjälp av funktionen för introduktionsavsökning, så fortsätter normal avspelning från CDns första melodi.

Bruk av funktionerna för upprepad avspelning och slumpvis avspelning

Varje intryckning av knappen ❻ gör att funktionen byts i följande turordning: Repetering ("⮌" ❾ visas) → slumvis spelning ("RANDOM" ⓾ visas) → släpp.

Upprepad avspelning

Välj repeteringsfunktionen ("⮌" ❾ visas) för att spela om samma stycke en gång till.

- När musikrepeteringsfunktionen inte är inställd repeteras hela CD.

Slumpvis avspelning

För slumpvis spelning av stycken väljer man slumpfunktionen ("RANDOM" ⓾ visas). Efter det spelande spår är slut väljer mikroprocessorn slumpvist nästa och därpå följande spår.

- Samma melodi kan spelas i följd eftersom val av melodi görs slumpvist.

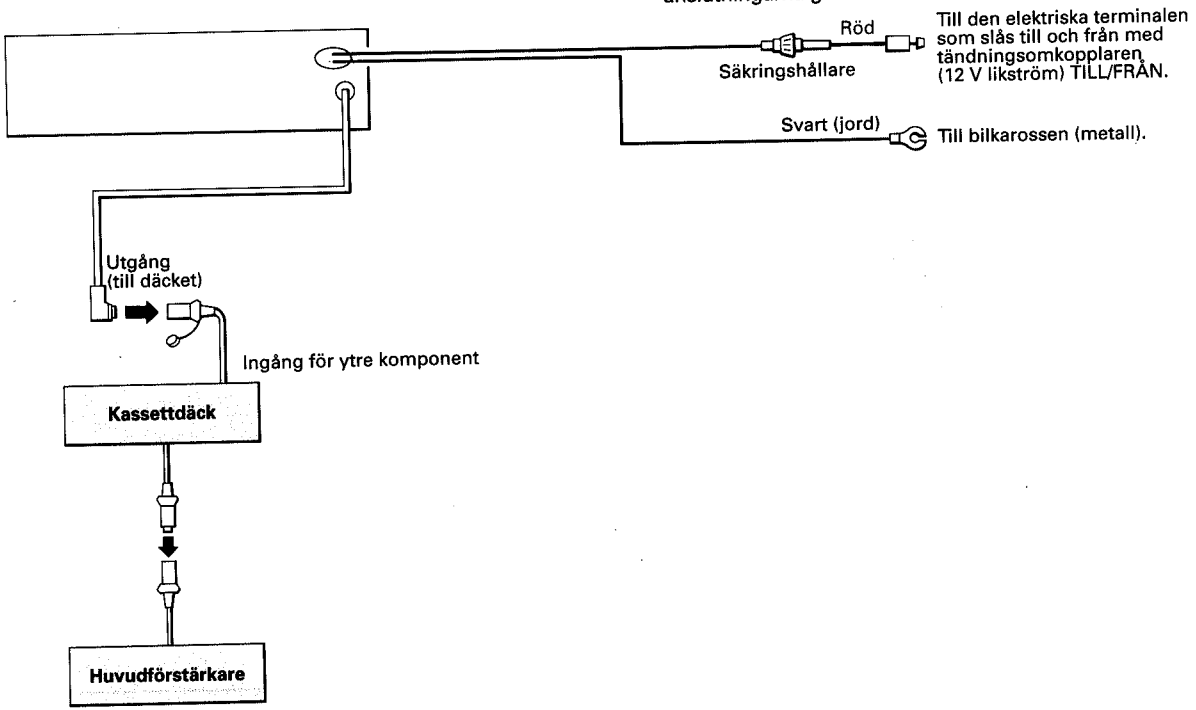
Snabb gång framåt och bakåt

Håll knappen ❷ nedtryckt och tryck in (+) sidan på knappen ❼ för att flytta pickupen snabbt framåt över CD. Håll knappen ❷ nedtryckt och tryck in (–) sidan på knappen ❼ för att snabbt flytta den bakåt.

- Ljud hörs under snabb gång framåt och bakåt.

Anslutning av komponenterna

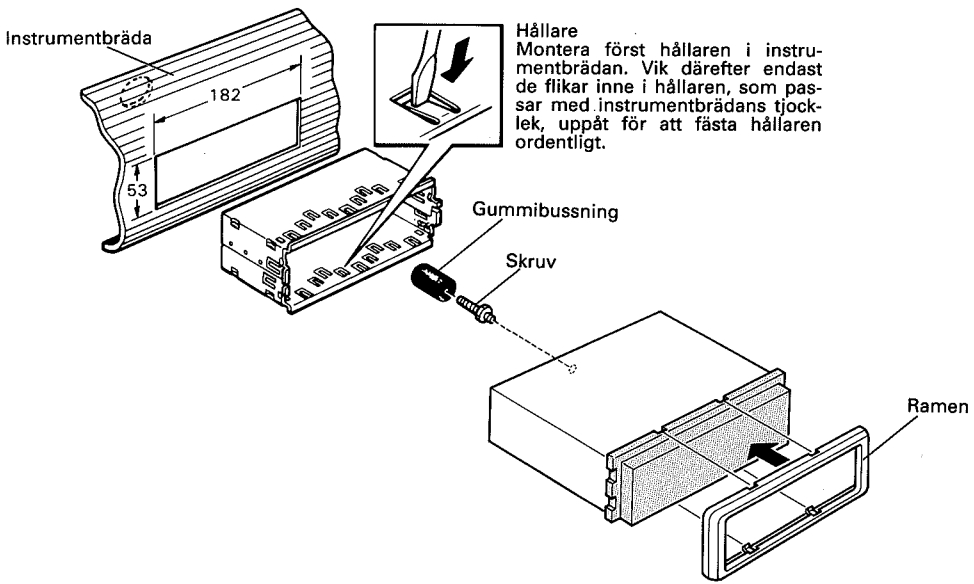
- Efter att alla anslutningar har gjorts bör du först kontrollera att komponenterna fungerar rätt och kontrollera om några anslutningar har gjorts fel.
- Se bruksanvisningen för närmare anvisningar angående anslutning av de olika kablarna från däcket och huvudförstärkaren så att anslutningarna görs rätt.



Montering

Observera:
- Använd endast delar som medföljer apparaten för att se till att monteringen blir rätt. Bruk av icke auktoriserade delar kan resultera i felfunktion.
- Kontakta din närmaste återförsäljare om monteringen kräver borrning av hål eller andra modifikationer av fordonet.
- Om monteringsvinkeln är över 30° från horisontalplanet kan det inträffa att apparatens optimala prestanda inte utnyttjas. (Fig. 1)
- Halvledarlasern skadas om den blir för varm. Installera därför inte apparaten där den utsätts för stark värme–t.ex. n gära ett varmluftsutsläpp.

Montering med gummibussning



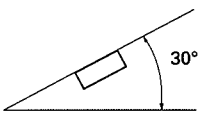
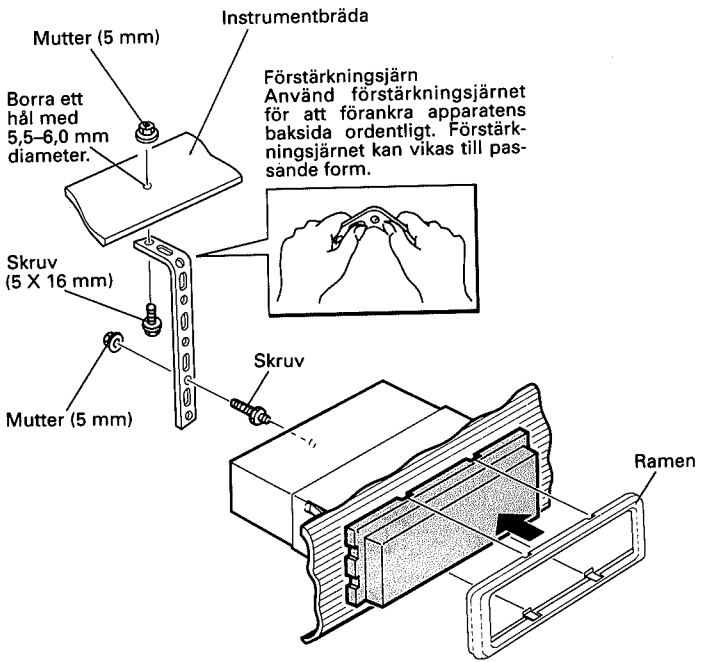
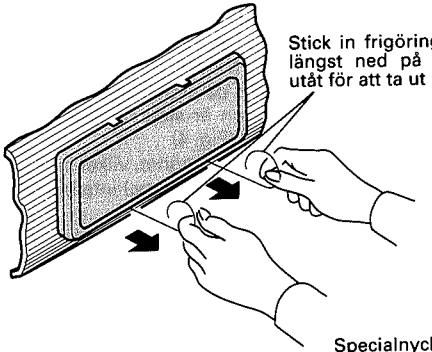


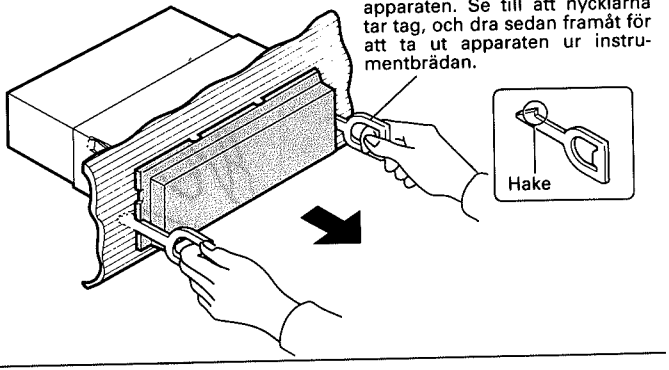
Fig. 1

Montering utan gummibussning


Instrumentbräda
Mutter (5 mm)
Förstärkningsjärn
Använd förstärkningsjärnet för att förankra apparatens baksida ordentligt. Förstärkningsjärnet kan vikas till passande form.
Borra ett hål med 5,5–6,0 mm diameter.
Skruv (5 X 16 mm)
Skruv
Mutter (5 mm)
Ramen

Hur du tar ur apparaten




Specialnycklar
Stick in de medlevererade specialnycklarna så att flikarna vänder uppåt på var sida om apparaten. Se till att nycklarna tar tag, och dra sedan framåt för att ta ut apparaten ur instrumentbrädan.
Hake

CDs

- Använd endast compact discs (digitala ljudskivor för optisk avläsning) som bär märket nedan. (Fig.1)
- Rör inte signalytan med fingrarna vid hantering av dina CDs. Håll dina CDs i ytterkanten eller håll i dem genom att lätt klämma tag i ytterkanten och kanten i hålet. (Fig. 2) (Fig. 3)
- Klistra inte fast pappersbitar eller tejp på signalsidan, och undvik även att repa denna sida. (Signalsidan är sidan med etikett och som innehåller all information på CD.) (Fig. 4)
- Inne i CD-spelaren roterar CD med hög hastighet, vilket innebär att defekta CD (t.ex. med sprickor, som är skeva, osv.) inte bör användas. (Fig. 5) (Fig. 6)
- Damm och/eller fingeravtryck har ingen direkt verkan på de signaler som spelats in på CD, men smutsen kan minska den ljusmängd som reflekteras från den inspelade sidan och på så vis påverka ljudkvaliteten. Om CD skulle bli smutsig, skall den torkas av försiktigt med en mjuk, luddfri duk från mitten och utåt kanterna. (Fig. 7)
- Använd inte skivrengöringsmedel av spraytyp eller antistatmedel på dina CD. Flyktiga ämnen, som t.ex. bensin, thinner osv., kan också skada CD-ytan och bör sålunda inte användas. (Fig. 8)
- I likhet med vanliga analoga skivor görs även compact discs av en plastbas. För att därför undvika att CDs blir skeva, bör de alltid förvaras i sina plastetuier och förvaras på en plats som inte är utsatt för direkt solljus. (Fig. 9)

Fig. 1

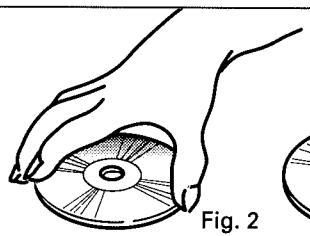


Fig. 2

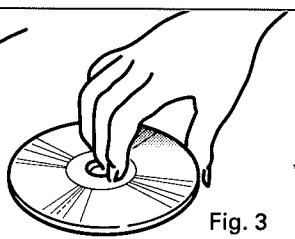


Fig. 3

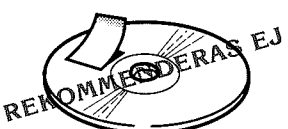


Fig. 4

Fig. 5

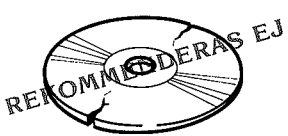


Fig. 6

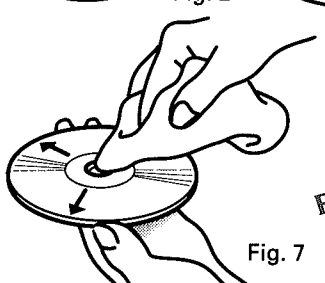


Fig. 7

Fig. 8

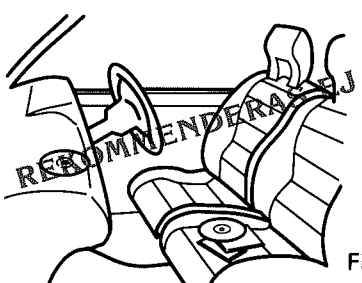
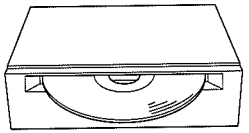


Fig. 9

Försiktighetsregler

- För att försäkra att fel inte uppstår på apparaten bör Du försöka hålla temperaturen inom normala förhållanden genom bruk av bilens luftkonditionerings- eller värmeanläggning.
- Byt endast ut säkringen mot den typ som anges på säkringshållaren.
- För att skydda laserpickupen mot skador finns det en mekanism som automatiskt stoppar avspelning av CD om temperaturen överskrider en viss nivå. Därefter visas *H H HHHH* på displayen som en varning över att den normala temperaturnivån har överskridits. Tag därför ut CD ur apparaten med hjälp av utstötningstangenten och vänta med att spela CDs tills temperaturen ha återgått till normal nivå.
- Låt inte en CD ligga kvar i öppningen på CD-spelaren för länge, eftersom direkt solljus kan göra CD skev. Lägg alltid tillbaka dina CDs i plastetuiet, och förvara dessa på en plats som inte utsätts för direkt solljus.



Lämna inte CDs så här under lång tid.

- Alla ljud kanske inte återges vid körning på ojämn väg.
- Tag inte av höljet. Gör inga kontroller eller reparationer själv. Kontakta återförsäljaren eller en Pioneer-serviceverkstad om det är fel på apparaten.
- Ur säkerhetsynpunkt bör Du inte skruva upp ljudstyrkan högre under bilkörning än att Du kan höra ljud utanför bilen.

Kondens

- Fordonet kan bli mycket kallt inuti vintertid. Om kupévärmaren kopplas på och CD-spelaren börjar användas strax efter, bildas imma på CD och de optiska delarna (prisma, lins osv.), varvid apparaten inte fungerar normalt. Torka bort imman på CD med en mjuk duk. Vänta med att använda apparaten en timme om imma bildats på de optiska delarna så att de kan värmas upp. Därefter blir apparatens tillstånd normalt.

Om felfunktion uppstår
Om apparaten inte fungerar rätt bör du kontakta återförsäljaren eller närmaste PIONEER serviceverkstad.

Specifikationer

Allmänt

System ..... Compact Disc ljudsystem
Användbara CD-skivor ..... Compact Disc
Signalformat ..... Samplingsfrekvens: 44,1 kHz
Kvantisering: 16 bit, linjärt
Spänningskälla ..... 14,4 V likspänning
(toleransområde 10,8–15,6 V)
Jordning ..... Negativ typ
Strömförbrukning ..... 5,5 W
Maximal strömförbrukning ..... 9 W
Totalmått (chassis) ..... 180(B) × 50(H) × 150(D) mm
(framkant) ..... 170(B) × 46(H) ×7(D) mm
Vikt ..... 1,3 kg

Ljuddelen

Frekvensåtergivning ..... 5–20.000 Hz (±1 dB)
Störavstånd ..... 85 dB (1 kHz) (enligt IEC-A nät)
Dymamiskt omfång 87dB (1kHz)
Svajning ..... Under mätgränsen
Distorsionfaktor ..... 0,008% (1 kHz, 0 dB)
Utspänning ..... 250 mV (1 kHz, 0 dB)
Antal kanaler ..... 2 (stereo)

Observera:
Ur förbättringssyfte förbehålles rätt till ändring av specifikationer och utförande utan föregående meddelande.

Merk:
- En merkelapp med påskriften "CLASS 1 LASER PRODUCT" er festet til spillerens underside. (Fig. 1) (Fig. 2)
- Det finnes en skrue øverst på apparatet for å beskytte apparatet under transport. Fjern skruen før apparatet installeres og fest forseglingen som er plassert oppå skruehullet. Ta vare på skruen ettersom den må brukes igjen ved eventuell transport senere. (Fig. 2)

Fig. 1

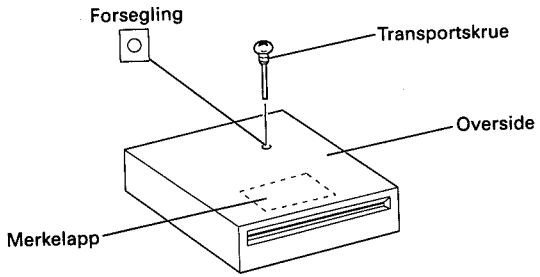


Fig. 2

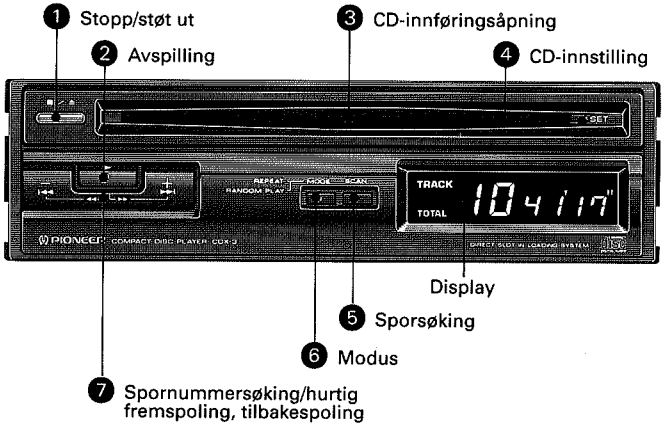
- Tilfeldig avspillingsfunksjon gir deg tilfeldig sporvalg på den CD'en som spilles i øyeblikket.
- Automatisk matingsfunksjon både mater inn og spiller en CD når den plasseres i ladeåpningen på spilleren.
- Diverse valgfunksjoner (spornummersøking, sporscanning, hurtig fram og tilbake).

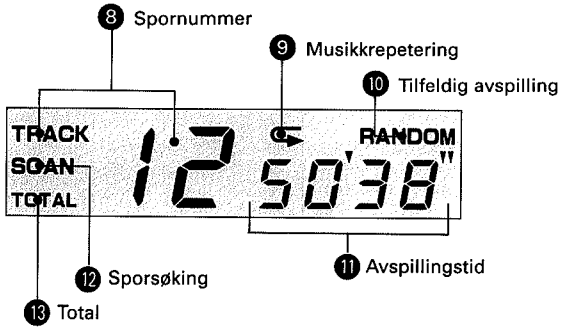
Forholdsregler ved bruk av 8-cm CD-plater

- Det må ikke brukes en 8-cm CD-plate uten adapter eller en adapter uten CD i denne spilleren.
- Ved spilling av en 8-cm CD-plate, brukes en adapter som er tilpasset den anbefalte CD standard, eller en adapter med -merket.
- Les instruksjonene som følger med adapteren for korrekt å avpasse denne til en 8-cm CD før platen spilles.

Hvis ovennevnte forholdsregler ikke følges, kan det resultere i at 8-cm CD'en ikke fungerer. CD'en kan ødelegges eller komme i klemme i spilleren.

Avspilling av CD





- Slå av radio og kassettdeck.

1 Når en CD føres halvveis inn i innføringsåpningen 3 med siden med merkelappen opp, vil den automatisk lades og spilles.
(I de første fem sekundene etter at en CD er satt i, vises "TOTAL"-indikatoren 13 på displayet, og det totale antall spor 8 og deres totale spilletid 11 vises.)

2 Bruk spornummersøking til å velge et spor.
Trykk på (+) siden av knapp 7 for å øke nummeret i posisjon 8, eller (–) siden for å minske nummeret. Holder du en av sidene nede på knapp 7 skifter spornumrene i høy hastighet.

3 Innstill volum, balanse, bass og diskant som du ønsker med kontrollene på kassettdecket.

4 Trykk på knapp 1 for å avslutte CD-avspilling.
(Når CD'en skal startes igjen, trykker du på knapp 2. CD-avspillingen begynner fra det stedet den ble stoppet.) Når en CD skal støtes ut, trykker du på knapp 1 igjen. Hvis den trykkes tilbake igjen, vil den settes i og spilles på nytt.

Merk:
- Det varer et kort øyeblikk fra en CD er ladet til den blir spilt. Dette er fordi CD-spilleren trenger en starttid til å lese av digitalsignalene fra en CD
- Når ◄SET 4 vises på displayet, lades en CD. Hvis en annen CD føres inn på dette tidspunkt, kan CD'en ødelegges eller spilleren svikte.
- Prøv ikke på å føre inn to CD'er samtidig i åpningen. Dette kan føre til at apparatet svikter.
- Kassettdecket og tuneren kan brukes selv om det befinner seg en plate i CD-spilleren.

- Hvis motoren startes når CD'en går, eller hvis tenningen slås av OFF og deretter på ACC eller ON, vil CD-avspillingen stanse. Trykk på knapp ❷ for å starte igjen. Avspillingen vil begynne like i nærheten av hvor den ble stanset.
- Når det befinner seg mellomrom på noen få sekunder mellom avsnittene (melodiene) på CD som brukes, vil ⓫ vise – ᵀ02, – ᵀ01 når mellomrommene passeres.

Bruk av sporsøking

Denne funksjonen lar deg lete gjennom sporene på en CD ved å spille de første ti sekunder på hvert spor.

1. Trykk på knapp ❺ ("SCAN" ⓬ kommer fram på displayet).
2. Vil du oppheve sporsøking og fortsette avspilling ved det aktuelle sporet, trykk på knapp ❺ en gang til.

- Etter at sporsøkingen har gått gjennom alle sporene, starter vanlig avspilling fra det sporet der sporsøkingen begynte.

Hvordan bruke musikkrepetering og tilfeldig avspilling

Hver gang ❻ trykkes inn, vil funksjonene endres i denne rekkefølge: Gjenta ("↻" ❾ vises) → Tilfeldig avspilling ("RANDOM" ⓾ vises) → Utløs.

Musikkrepetering

Hvis du vil at musikken du hører på skal spilles igjen, velger du gjetagelsesfunksjonen ("↻" ❾ vises).

- Når musikkrepetering ikke er i bruk, spilles en hel CD gjentatte ganger.

Tilfeldig avspilling

Når tilfeldig avspilling ønskes, velger du tilfeldig avspillingsfunksjon ("RANDOM" ⓾ vises). Straks et spor er ferdigspilt, vil mikroprosessoren tilfeldig velge neste og etterfølgende spor.

- Siden melodiene spilles i tifeldig rekkefølge, kan det være at den samme melodien vil bli spilt to ganger etter hverandre.

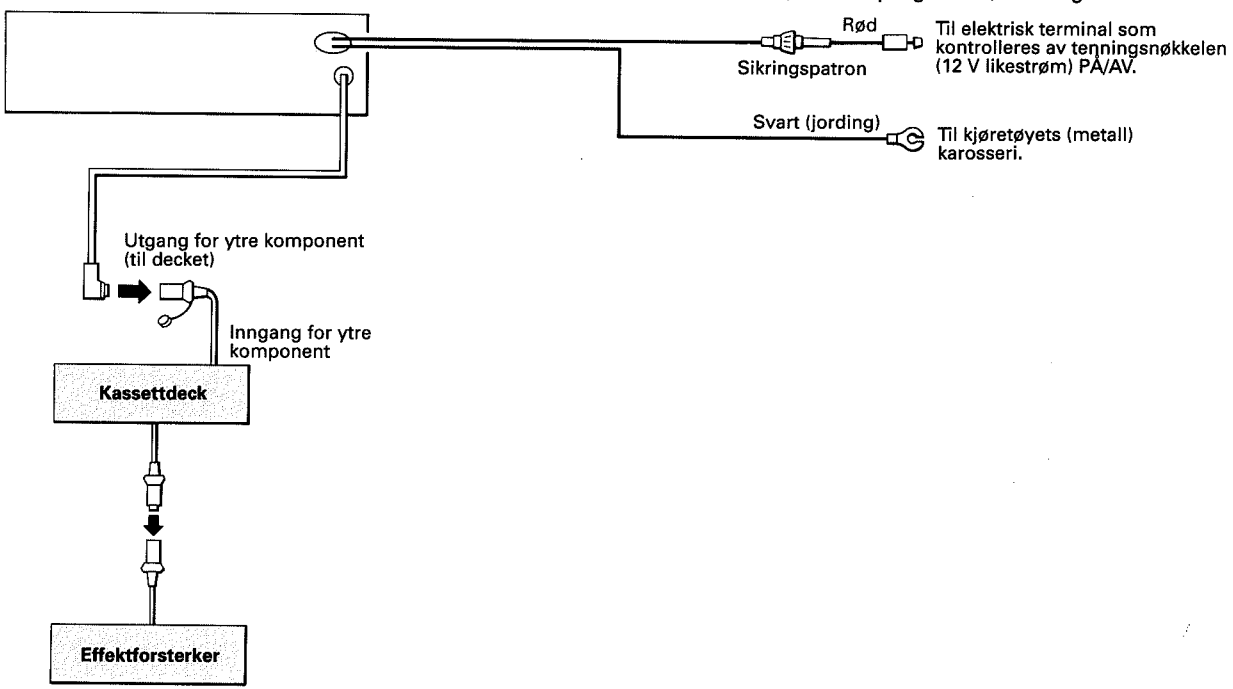
Bruk av hurtigfremspoling og tilbakespoling

For hurtig fremover holdes knapp ❷ nede samtidig som (+)-siden på knapp ❼ trykkes inn. For hurtig tilbake holdes knapp ❷ nede samtidig som (–)-siden på knapp ❼ trykkes inn.

- Lyd høres ved hurtig tilbakespoling.

Sammenkopling av komponentene

- Etter at du har koplet komponentene sammen, bør du kontrollere at hver enkelt av komponentene fungerer, at det ikke er noen feil på kablene og at alle tilkoplingene er riktig utført.
- Se bruksanvisningen for nærmere anvisninger angående tilslutning av de forskjellige kablene mellom kassettdecket og effektforsterkeren, slik at koplingene utføres riktig.



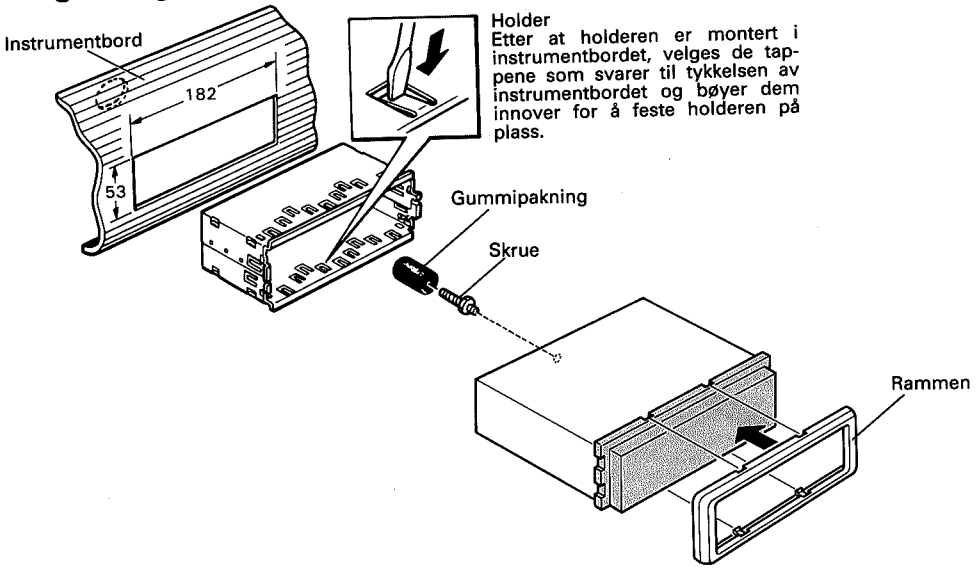
Montering

Merk:

- Bruk utelukkende de delene som følger med dette apparatet. Dette er for å være sikker på at monteringen gjøres riktig. Dersom en bruker andre deler som ikke hører til, kan det føre til at utstyret ikke fungerer som det skal.
- Spør nærmeste forhandler om råd dersom monteringen krever at det bores huller, eller dersom det er nødvendig å modifisere kjøretøyet på andre måter.
- Dersom monteringsvinkelen er større enn 30° grader i forhold til horisontalplanet, vil man ikke oppnå optimal ytelse. (Fig. 1)
- Halvlederlaseren kan skades hvis den overopphetes. Apparatet må derfor ikke installeres på steder hvor der er stor varmeutviklig — for eksempel, i nærheten av varmeapparatet ell.

NORSK

Montering med gummipakning


Instrumentbord
182
53
Holder
Etter at holderen er montert i instrumentbordet, velges de tappene som svarer til tykkelsen av instrumentbordet og bøyer dem innover for å feste holderen på plass.
Gummipakning
Skrue
Rammen

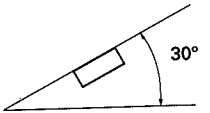
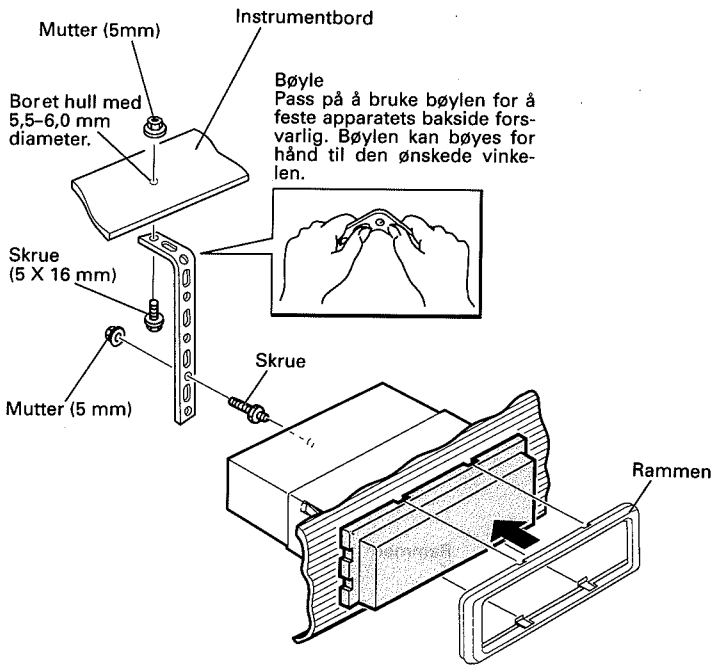
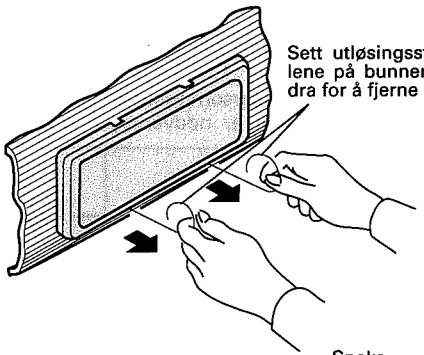


Fig. 1

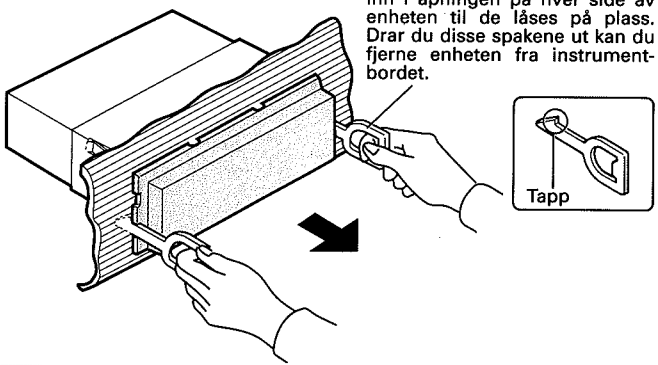
Montering uten gummipakning


Mutter (5mm)
Instrumentbord
Boret hull med 5,5–6,0 mm diameter.
Bøyle
Pass på å bruke bøylen for å feste apparatets bakside forsvarlig. Bøylen kan bøyes for hånd til den ønskede vinkelen.
Skrue (5 X 16 mm)
Skrue
Mutter (5 mm)
Rammen

Demontering av apparatet



Spake
Plasser de medfølgende spakene med tappen opp. Før dem inn i åpningen på hver side av enheten til de låses på plass. Drar du disse spakene ut kan du fjerne enheten fra instrumentbordet.



CDs

- Bruk utelukkende Compact Discs (optiske digitale lydplater) som er utstyrt med merket som er vist nedenfor. (Fig. 1)
- Pass på slik at du ikke berører CD'ens signaloverflate når du holder den. Løft CD'en ved å holde den i ytterkantene, eller i kanten av senterhullet og i ytterkanten. (Fig. 2) (Fig. 3)
- Ikke fest papir eller limbånd til CD-etikettsiden (hvor platens innhold er skrevet) og unngå at denne siden blir oppskrapet. (Fig. 4)
- CD'en roterer med stor hastighet inne i CD-spilleren. Derfor må man ikke benytte ødelagte CD'er (CD'er med sprekker eller CD'er som ikke er plane). (Fig. 5) (Fig. 6)
- Støv og/eller fingermerker vil ikke ha noen direkte effekt på signalene som er innspilt på en CD. Men smuss kan minske mengden av lys reflektert fra den innspilte overflaten, og således påvirke lydkvaliteten. Hvis en CD er blitt tilsmusset, tørk forsiktig overflaten med en myk klut som ikke loer. Beveg kluten fra platens sentrum og utover mot kanten. (Fig. 7)
- Ikke bruk platespray eller antistatiske kjemikalier. Andre kjemikalier, som f. eks. bensin og tynnere, kan også skade CD-overflaten og bør derfor ikke brukes. (Fig. 8)
- Akkurat som tilfellet er når det gjelder tradisjonelle grammofonplater, er også CD-plater laget av plastik. Oppbevar CD-platene i sine respektive plastikesker for å unngå at de bøyes. Unngå å oppbevare dem i direkte sollys. (Fig. 9)

NORSK

Fig. 1

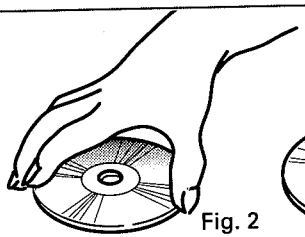


Fig. 2

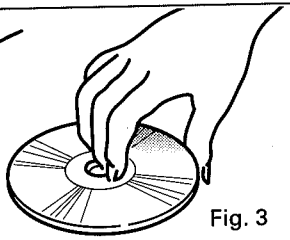


Fig. 3

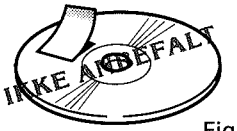


Fig. 4

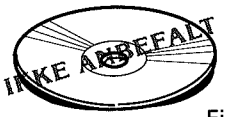


Fig. 5

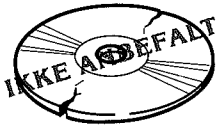


Fig. 6

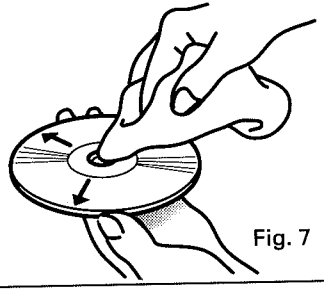


Fig. 7

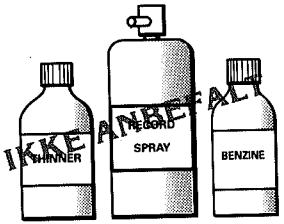


Fig. 8

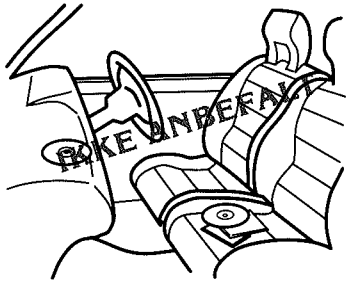
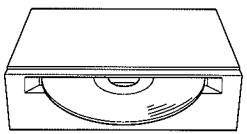


Fig. 9

Forsiktighetsregler

- For å være sikker på at apparatet virker som det skal, bør bilkupéens temperatur holdes på et normalt nivå ved hjelp av varmeapparat eller luftkondisjoneringsapparat.
- Utskift sikringen bare med samme typ som angitt på sikringspatronen.
- For å beskytte halvlederlaseren fra å bli skadet, vil COMPACT DISC SPILLEREN automatisk stoppe avspillingen av en CD dersom temperaturen stiger over et bestemt nivå. Når dette skjer, vil symbolene *H H HHHH* komme tilsyne på displayet for å indikere at denne temperaturgrensen har blitt overskredet. Fjern CD'en fra apparatet ved å trykke på utkastknappen (EJECT) og vent til temperaturen returnerer til normalt nivå.
- Ikke la en CD som er støtt ut av CD-spilleren sitte i innførings-spalten (halveis inne i spilleren). Dette kan eventuelt medføre at CD'en bøyes som følge av at den utsettes for direkte sollys. Alltid returner platene til deres respektive esker og oppbevar dem på et sted som ikke er direkt utsatt for sollys.



CD-plater bør ikke etterlates i lengre perioder slik som det er vist her

- Når man kjører på en humpete vei, kan det forekomme at ikke all lyd blir skikkelig gjengitt.
- Aldri fjern apparatets toppdeksel for å gjøre forsøk på sjekking eller reparasjoner. Dersom apparatet ikke virker som det skal, bør du kontakte forhandleren der du kjøpte apparatet eller nærmeste Pioneer serviceverksted.
- Pass på at du holder lydstyrken lavt nok til at du kan høre lyder som kommer utenfra når du kjører bilen.

Kondens

- I løpet av vinteren kan kupeen bli svært kald. Hvis varmeapparatet blir slått på og spilleren blir brukt en kort stund etter, kan CD'en eller optiske deler (prisme, linse, etc) bli fuktige (kondens), og på grunn av dette kan spilleren begynne å fuske. Tørk CD'en med en myk klut, hvis den er fuktig. Hvis de optiske delene er fuktige, bør du vente ca. 1 time, slik at de kan få hevet temperaturen. De vil da gjennopprette normal tilstand.

Dersom det oppstår en feil.
Når apparatet ikke fungerer som det skal, bør du kontakte forhandleren der du kjøpte apparatet eller nærmeste autoriserte PIONEER servicestasjon.

Tekniske data

Generelt

System ..... Compact disc-audio system
Brukbare plater ..... Compact disc
Signalformat ..... Stikkprøvefrekvens (sampling): 44,1 kHz
Antall kvantifiseringsbit: 16, lineaer
Strømkilde ..... Likestrøm 14,4 V
(10,8–15,6 V tillatt)
Jordingssystem ..... Negativ jord
Strømforbruk ..... 5,5 W
Maksimalt strømforbruk ..... 9 W
Ytre mål (selve enheten) ..... 180(B) × 50(H) × 150(D) mm
(forparti) ..... 170(B) × 46(H) × 7(D) mm
Vekt ..... 1,3 kg

Audiodelen

Ferkvenskarakterisktikk..... 5–20.000 Hz (±1 dB)
Signal-støy-forhold ..... 85 dB (1 kHz) (IEC-A Kretsløp)
Dynamikkområde ..... 87 dB (1 kHz)
Wow og flutter..... Ikke målbart
Forvrengningsfaktor ..... 0,008% (1 kHz, 0 dB)
Utgangsspenning ..... 250 mV (1 kHz, 0 dB)
Antall kanaler ..... 2 (stereo)

Merk:
Retten til å foreta forandringer i konstruksjon og tekniske data som følge av forbedringer, uten varsel, forbeholdes.

NORSK

Kenmerken

Opmerking:
- Een "CLASS 1 LASER PRODUCT" (klasse 1 laserprodukt) label is aangebracht aan de onderkant van de compact discspeler. (Fig. 1) (Fig. 2)
- Aan de bovenkant van het apparaat bevindt zich een transportschroef, die er voor zorgt dat het apparaat tijdens transport niet beschadigd wordt. Verwijder de schroef alvorens tot het installeren van het apparaat over te gaan en steek het bijgeleverde afschermdopje in het schroefgat. Bewaar de schroef, aangezien deze later bij het eventueel opnieuw vervoeren van het apparaat weer gebruikt moet worden. (Fig. 2)

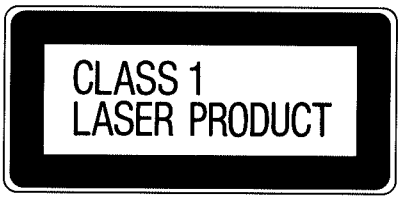


Fig. 1

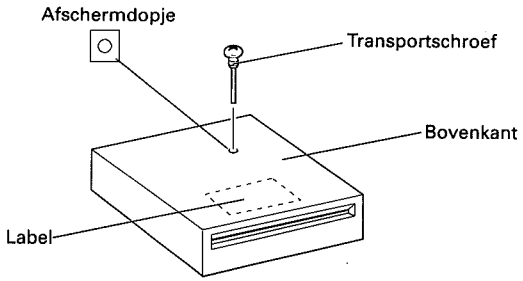


Fig. 2

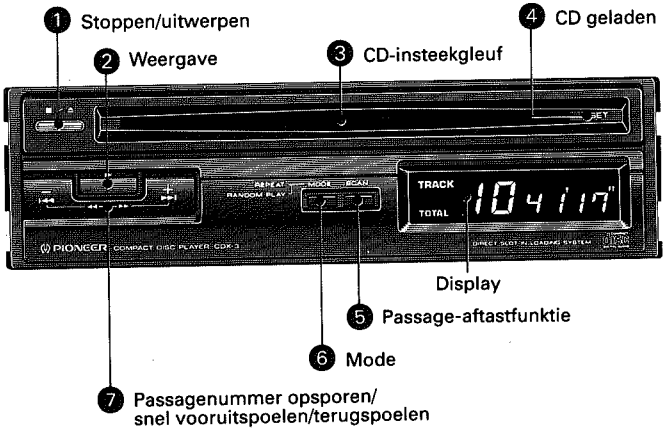
- Direkte programmaweergave voor het in willekeurige volgorde afspelen van de muziekstukken.
- Automatische laadfunktie voor het automatisch laden en afspelen van de CD wanneer deze in de gleuf van de CD-speler is gestoken.
- Diverse handige zoekfunkties (direkt opzoeken van het gewenste muzieknummer, doorloop-aftastfunktie, snel vooruit- en terugzoeken).

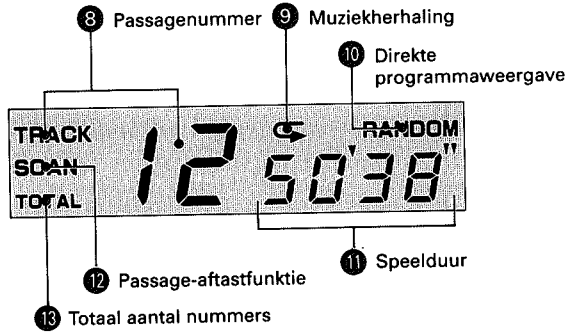
Punten van belang voor het gebruik van 8-cm CD's

- Probeer nooit in dit apparaat een 8-cm CD af te spelen zonder een adapter te gebruiken, en leg ook nooit een adapter zonder CD in de CD-houder.
- Gebruik voor het afspelen van een 8-cm CD uitsluitend een voor dit doel vervaardigde adapter, te herkennen aan het merkje.
- Lees voor het aanbrengen van de adapter op een 8-cm CD single eerst de handleiding van de adapter en volg de aanwijzingen zorgvuldig op.

Bij veronachtzamen van de bovenstaande punten kan het afspelen van een 8-cm CD mis gaan. De kans dat de CD hierbij beschadigd wordt of in de CD speler klem komt te zitten, is niet denkbeeldig.

Weergeven van CD's





- Zet de AAN/UIT schakelaar van het cassettedeck en van de tuner in de UIT stand.

1 Als de CD halverwege in de insteekgleuf 3 wordt gestoken met het label naar boven gekeerd, dan wordt de CD automatisch geladen en vervolgens afgespeeld.
(Gedurende de eerste vijf sekonden na het insteken van de CD verschijnt de "TOTAL" aanduiding 13 in het uitleesvenster en worden het totaal aantal nummers op de CD 8 en de totale speelduur 11 aangegeven.)

2 Gebruik de passagenummeropsporingsfunktie om een passage te kiezen.
Druk de (+) zijde van toets 7 in om het nummer bij positie 8 te verhogen of de (–) zijde om het nummer te verlagen. Door een van beide zijden van toets 7 in te drukken verandert het passagenummer in hoge snelheid.

3 Stel de regelaars van de cassettespeler voor volume, balans, lage en hoge tonen in op de gewenste hoogte.

4 Om CD-weergave te stoppen, toets 1 indrukken.
(Om het afspelen van de CD opnieuw te starten, drukt u toets 2 in. Het afspelen van de CD begint dan vanaf het punt waar u het afspelen hebt onderbroken.) Om de CD uit te werpen, drukt u nogmaals toets 1 in. Als u de uitgeworpen CD vervolgens terugduwt, dan wordt de CD geladen en begint het afspelen opnieuw.

Opmerkingen:
- Na het laden van een CD duurt het eventjes voordat met het afspelen begonnen wordt. Dit komt, omdat de CD-speler een korte tijd nodig heeft om de digitale signalen van de CD te lezen.
- Wanneer op de display ◄ SET 4 wordt aangegeven, betekent dit dat er een CD in het apparaat geladen is. Als u nu probeert een andere CD in de gleuf te steken, kunnen de beide CD's beschadigd raken of kan de CD-speler gebrekkig gaan funktioneren.

NEDERLANDS

- Plaats in geen geval twee CD's tegelijk in de gleuf. Dit kan het onjuist funktioneren van het apparaat tot gevolg hebben.
- Het cassettedeck en de tuner kunnen worden gebruikt als de disk zich in de ingestelde positie bevindt.
- Als tijdens het afspelen van een CD de motor gestart wordt, of de kontaktsleutel in de "OFF" stand en vervolgens in de "ACC" of "ON" stand wordt gezet, dan stopt het afspelen van de CD. Druk op toets ❷ om het afspelen van de CD weer te hervatten vanaf een punt dichtbij waar het afspelen werd onderbroken.
- ⓫ toont – ▼02, – ▼01 bij het passeren van die delen, wanneer er zich enkele sekonden bevinden tussen de verschillende passages op de CD.

Gebruik van de passage-aftastfunktie

Met deze funktie wordt de gehele CD doorlopen, waarbij u telkens de eerste 10 sekonden van elk muziekstuk op de CD te horen krijgt.

1. Druk op toets ❺ ("SCAN" ⓬ verschijnt op de display).
2. Om de passage-aftastfunktie uit te schakelen en weergave te hervatten vanaf de huidige passage, drukt u toets ❺ nogmaals in.

- Nadat alle passages doorlopen zijn met de passage-aftastfunktie, wordt CD-weergave hervat vanaf het begin van de passage waar met het passage-aftasten werd begonnen.

Gebruik van de muziekherhalingsweergave en direkte programmaweergave

Elke keer dat op toets ❻ wordt gedrukt, verandert de afspeelfunktie als volgt: Herhalen ("⮌" ❾ verschijnt) → Direkte programmaweergave ("RANDOM" ❿ verschijnt) → Vrijgezet.

Muziekherhaling

Voor het herhalen van het weergegeven nummer, dient u de herhaalfunktie te kiezen ("⮌" ❾ verschijnt).

- Wanneer de herhaalfunktie voor een muzieknummer niet ingeschakeld is, wordt de gehele CD herhaald afgespeeld.

Direkte programmaweergave

Voor het afspelen van de nummers in willekeurige volgorde dient u de direkte programma-weergavefunktie te kiezen ("RANDOM" ❿ verschijnt). Nadat het weergegeven nummer is beëindigd, kiest de microprocessor op aselekte wijze de volgende nummers.

- Daar passages in willekeurige volgorde gekozen worden, kan het voorkomen dat een passage tweemaal achtereen weergegeven wordt.

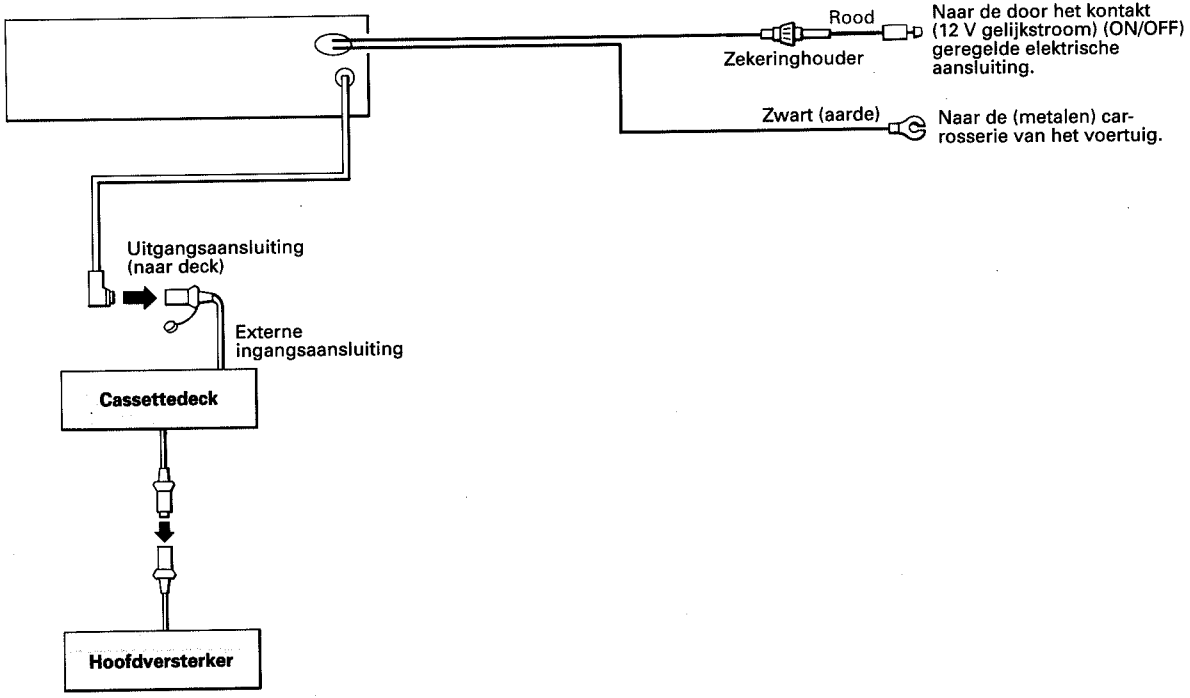
Gebruik van de snel vooruit en terugspoelfunktie

Voor het snel vooruitzoeken op de CD, dient u toets ❷ ingedrukt te houden en vervolgens op de (+) kant van toets ❼ te drukken. Voor het snel terugzoeken op de CD, dient u toets ❷ ingedrukt te houden en vervolgens op de (–) kant van toets ❼ te drukken.

- Tijdens snel vooruit- en terugspoelen is een geluid hoorbaar.

Aansluiten van de toestellen

- Voordat de definitieve aansluitingen tot stand worden gebracht, dienen eerst voorlopige aansluitingen gemaakt te worden om het toestel in te schakelen en zo na te gaan of zich geen moeilijkheden voordoen.
- Refereer eerst naar de bedieningsaanwijzingen voor details betreffende de aansluiting van verschilende snoeren van het deck en de hoofdversterker en breng dan de aansluitingen tot stand.

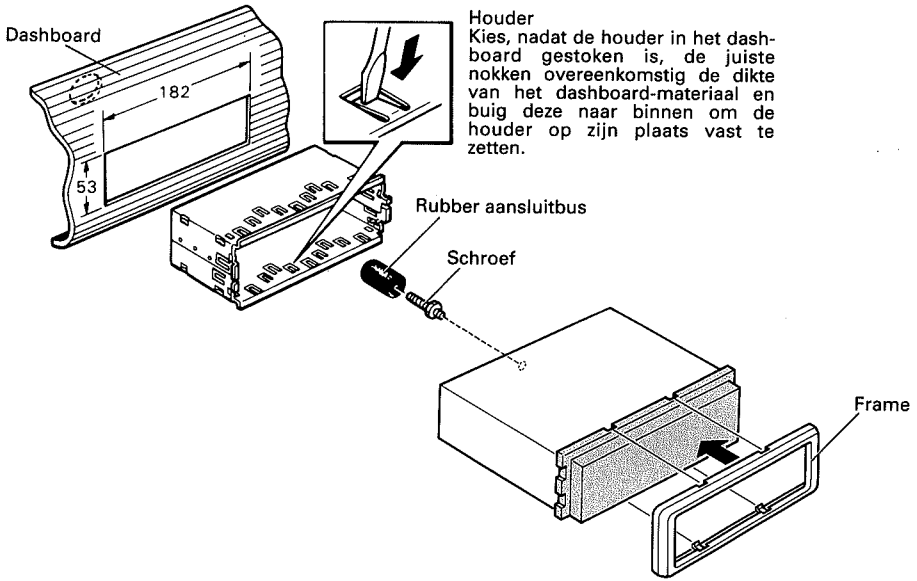


Inbouw

Opmerking:

- Maak voor juiste inbouw alleen gebruik van de met het toestel meegeleverde onderdelen. Het gebruik van niet geautoriseerde onderdelen kan aanleiding geven tot moeilijkheden in de bediening.
- Raadpleeg Uw dichtstbijzijnde dealer, als het voor de inbouw nodig is gaten te boren of andere veranderingen aan het voertuig aan te brengen.
- Het toestel geeft niet de optimale prestaties, wanneer de bevestigingshoek 30° horizontaal overschrijdt. (Fig. 1)
- Bij oververhitting kan ernstige schade ontstaan aan de halfgeleiderlaser van dit apparaat. Zet het daarom niet te dicht bij een kachel of andere warmtebron.

Inbouw met de rubber aansluitbus


Dashboard
182
53
Houder
Kies, nadat de houder in het dashboard gestoken is, de juiste nokken overeenkomstig de dikte van het dashboard-materiaal en buig deze naar binnen om de houder op zijn plaats vast te zetten.
Rubber aansluitbus
Schroef
Frame

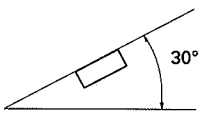
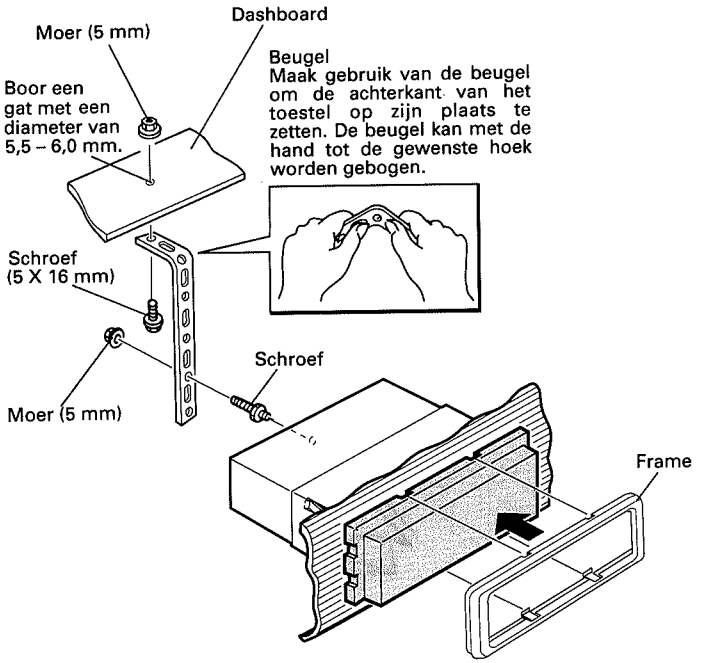
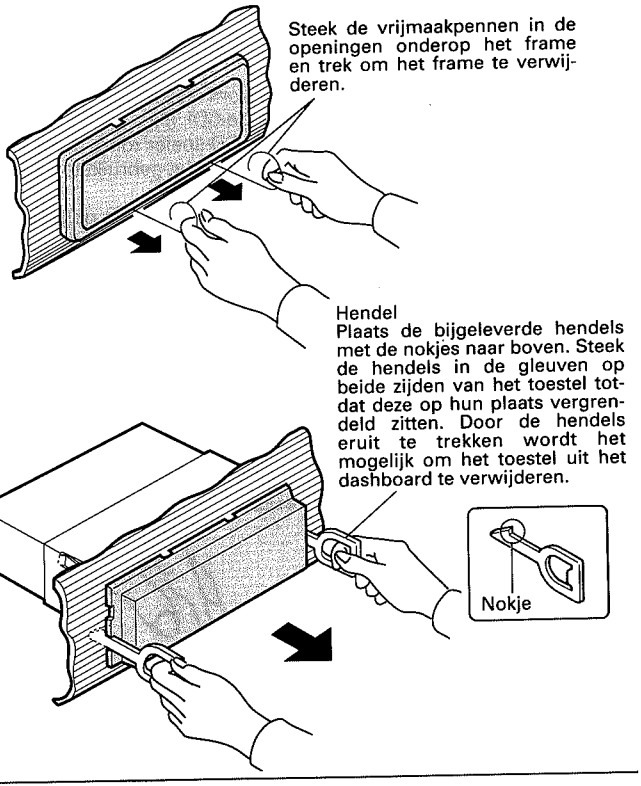


Fig. 1

Inbouw zonder de rubber aansluitbus


Moer (5 mm)
Dashboard
Boor een gat met een diameter van 5,5 – 6,0 mm.
Beugel
Maak gebruik van de beugel om de achterkant van het toestel op zijn plaats te zetten. De beugel kan met de hand tot de gewenste hoek worden gebogen.
Schroef (5 X 16 mm)
Schroef
Moer (5 mm)
Frame

Verwijderen van het toestel


Steek de vrijmaakpennen in de openingen onderop het frame en trek om het frame te verwijderen.
Hendel
Plaats de bijgeleverde hendels met de nokjes naar boven. Steek de hendels in de gleuven op beide zijden van het toestel totdat deze op hun plaats vergrendeld zitten. Door de hendels eruit te trekken wordt het mogelijk om het toestel uit het dashboard te verwijderen.
Nokje

NEDERLANDS

CD's

- Maak uitsluitend gebruik van compact discs (optische digitale audiodisks) voorzien van het onderstaande merk. (Fig. 1)
- Raak nimmer het signaaloppervlak aan bij het oppakken van CD's. Til de CD's op door de buitenrand, of de binnenrand en buitenrand, beet te pakken. (Fig. 2) (Fig. 3)
- Plak geen papier of plakband en voorkom krassen aan de zijde die voorzien is met het label (inhoud van de CD). (Fig. 4)
- De CD draait met hoge snelheid in de CD-speler rond, dus dienen beschadigde (gebarsten of gebogen) CD's niet gebruikt te worden. (Fig. 5) (Fig. 6)
- Stof of vingervlekken hebben geen direkt effekt op de opgenomen signalen op de CD, maar vuil kan de hoeveelheid licht die van het opgenomen oppervlakte weerkaatst wordt verminderen, waardoor de geluidskwaliteit verminderd wordt. Als er vlekken op de CD komen, veeg dan voorzichtig de buitenkant met een zachte pluisvrije doek af, daarbij vanaf het midden naar buiten vegen. (Fig. 7)
- Maak geen gebruik van grammofoonplaten-spray's of antistatische reinigingsmiddelen. Vluchtige chemicaliën als benzine en verdunner kunnen het oppervlak van de CD beschadigen en dienen dus niet te worden gebruikt. (Fig. 8)
- Zoals konventionele grammofoonplaten zijn ook kompact disks gemaakt van plastic. Houd de CD's in de bijbehorende doosjes en bewaar ze op een niet aan direkt zonlicht blootgestelde plaats om buigen te voorkomen. (Fig. 9)

Fig. 1

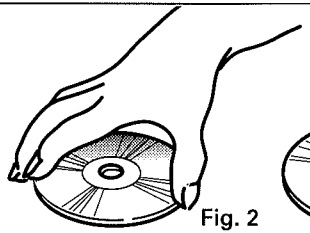


Fig. 2

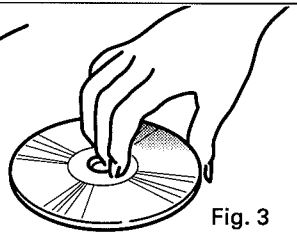


Fig. 3

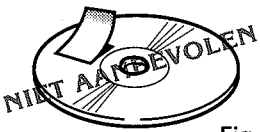


Fig. 4

Fig. 5

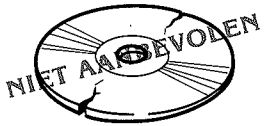


Fig. 6

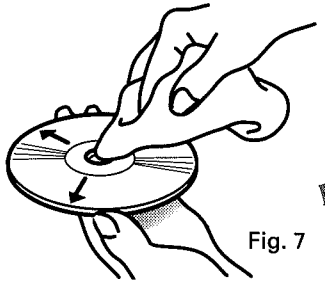


Fig. 7

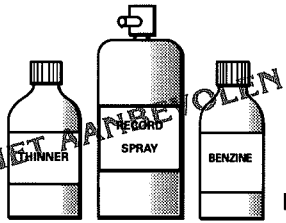


Fig. 8

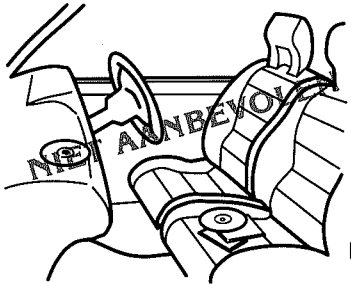
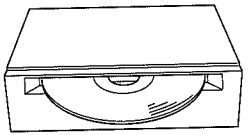


Fig. 9

Voorzorgsmaatregelen

- Houd de temperatuur binnenin het voertuig m.b.v. de kachel of de airconditioning op een normaal niveau om juiste werking van het toestel te waarborgen.
- Vervang de zekering uitsluitend door type aangeduid op de zekeringhouder.
- Om de halfgeleider-laser te beschemen tegen schade, is de CD-speler voorzien van een funktie die de CD-weergave automatisch beëindigt, wanneer de omringende temperatuur boven een bepaalde waarde stijgt. De display toont *HH HHHH*, wanneer deze situatie zich voordoet. Werp de CD m.b.v. de uitwerptoets uit, totdat de temperatuur tot een normale waarde gezakt is.
- Laat een uitgeworpen CD niet in de gleuf voor langere tijd, daar blootstelling aan direkt zonlicht de CD kan doen buigen. Bewaar de CD altijd in de bijbehorende doosjes op een plaats, die niet aan het direkte zonlicht is blootgesteld.



CD's dienen niet voor langere tijd op een dergelijke manier achtergelaten te worden.

- Als u op een oneffen weggedeelte rijdt, wordt mischien niet al het geluid naar behoren weergegeven.
- Verwijder de bovenkant van het toestel niet om kontroles of reparaties uit te voeren. Neem kontakt op met het dichtstbijzijnde Pioneer Service Centrum, wanneer de werking van het toestel niet normaal is.
- Wanneer u uw voertuig bestuurt, dient het volumeniveau laag genoeg te worden ingesteld om geluiden van buitenaf te kunnen horen.

Kondensatie

- Het kan in de winter erg koud worden binnenin het voertuig. Als de verwarming wordt aangezet, en de speler daarna snel wordt ingeschakeld, dan kunnen de CD of de optische onderdelen (prisma, lens, etc.) beslagen raken, waardoor de speler niet naar behoren funktioneert. Wis de CD af met een zachte doek als deze beslagen is. Als de optische onderdelen beslagen zijn moet u ongeveer een uur wachten totdat ze opgewarmd zijn. Deze keren weer in hun normale toestand terug.

Bij problemen:
Neem kontakt op met Uw dealer of het dichtstbijzijnde PIONEER Service Centrum, wanneer het toestel niet juist funktioneert.

Technische gegevens

Algemeen

Systeem	Compact disc audio systeem
Te gebruiken CD's	Compact discs
Signaalformaat	Bemonsteringsfrekwentie: 44,1 kHz Aantal kwantisatie bits: 16; linear
Voeding	14,4 V gelijkspanning (toelaatbaar bereik: 10,8–15,6 V)
Aarde	Negatief
Stroomverbruik	5,5 W
Maximaal stroomverbruik	9 W
Afmetingen (uitwendig)	180(B) × 50(H) × 150(D) mm
(voorpaneel)	170(B) × 46(H) × 7(D) mm
Gewicht	1,3 kg

Audio

Frekwentiekarakteristieken	5–20.000 Hz (±1 dB)
Signaal/ruis-verhouding	85 dB (1 kHz) (IEC-A schakeling)
Dynamisch bereik	87 dB (1 kHz)
Wow & flutter	Beneden meetbare waarde
Vervormingsfaktor	0,008% (1 kHz, 0 dB)
Uitgangsspanning	250 mV (1 kHz, 0 dB)
Aantal kanalen	2 (stereo)

Opmerking:
Ontwerp en specifikaties onder voorbehoud.

Nota:
- Una etichetta "CLASS 1 LASER PRODUCT" è affissa sul fondo del lettore. (Fig. 1) (Fig. 2)
- C'è una vite nella parte superiore dell'apparecchiatura, per proteggerla durante il trasporto. Rimuovere la vite prima di installare l'apparecchiatura e coprire, con il sigillo, il foro della vite. Conservare la vite perché servirà per trasportare di nuovo l'apparecchiatura. (Fig. 2)

Fig. 1

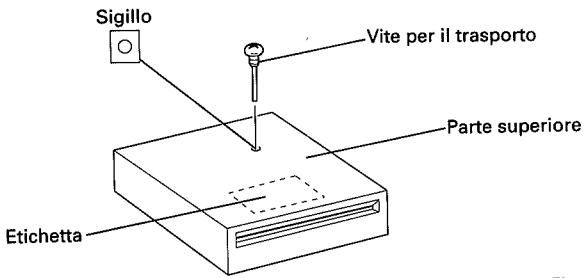


Fig. 2

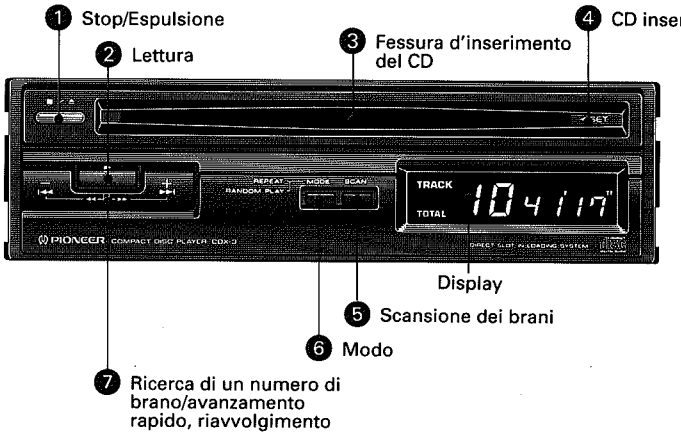
- Funzione di ascolto casuale per selezionare a caso i brani del CD inserito.
- Funzione di caricamento automatico per caricare automaticamente un CD e ascoltarlo una volta inserito nella fessura del riproduttore CD.
- Varie funzioni di selezione (ricerca dei brani per numero, scansione dei brani, avanzamento e ritorno rapidi).

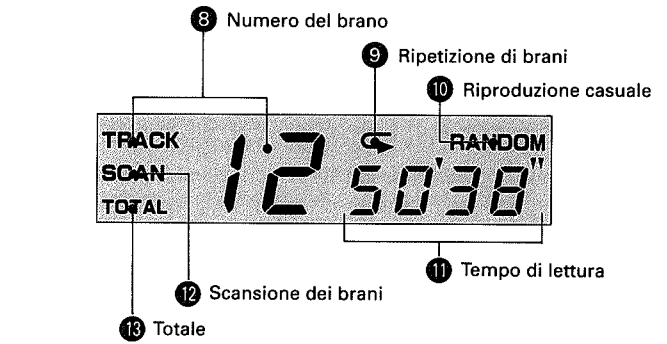
Precauzioni nell'uso dei CD 8-cm

- Non usare un CD 8-cm senza un riduttore o un trasformatore senza CD in questo apparecchio.
- Quando si ascolta il disco, usare un trasformatore conforme allo standard raccomandato per il CD o un trasformatore con il simbolo .
- Leggere le istruzioni fornite con il trasformatore per applicarlo correttamente al CD 8-cm prima d'inserire il CD.

Se le suddette norme non vengono osservate, il CD 8-cm potrà non funzionare. Inoltre, il CD potrebbe esser danneggiato od incepparsi nell'apparecchio.

Riproduzione di CD





- Spegnere il riproduttore oil sintonizzatore (posizione OFF).

1 Quando un CD è inserito a metà nella fessura d'inserimento 3, con la parte stampata rivolta verso l'alto, il CD è inserito e riprodotto automaticamente.
(Durante i primi cinque secondi dopo introduzione del CD, sul display appare l'indicatore "TOTAL" 13, indicante il numero totale di piste 8 e il tempo totale di lettura 11.)

2 Usate la funzione di ricerca del numero del brano per selezionare un brano.
Premete il lato (+) del tasto 7 per aumentare il numero alla posizione 8, o quello (–) per diminuire il numero. Se mantenete premuto uno dei lati del tasto 7 il numero del brano cambia ad alta velocità.

3 Regolate al livello desiderato volume, bilanciamento, bassi e alti risendo i controlli del riproduttore.

4 Per arrestare la riproduzione di un CD, premete il tasto 1.
(Per dare nuovamente inizio alla lettura del CD, premere il tasto 2. La lettura del CD riprende dal punto dove era stata interrotta.) Per espellere il CD, premere ancora il tasto 1. Se il CD espulso viene nuovamente spinto all'interno, esso viene caricato e letto un'altra volta.

Nota:
- Una volta inserito il CD, si dovrà attendere un breve intervallo prima dell'ascolto. Questo perché il riproduttore CD deve eseguire una serie di operazioni per decodificare i segnali digitali del CD.
- Quando sul display appare ◄ SET 4, il CD è inserito. Se si inserisce un altro CD nella fessura a questo punto, i CD possono essere danneggiati o il riproduttore può guastarsi.
- Non inserire due CD contemporaneamente nella fessura. Questa operazione può danneggiare il riproduttore.
- A CD inserito possono essere usati sia il registratore che il sintonizzatore.

- Se, durante l'ascolto del CD, si accende il motore, o si porta la chiave di accensione su OFF e poi nuovamente su ACC o ON, la lettura del CD si interrompe. In questo caso, premere il tasto ❷ per riprendere la lettura del CD. Essa riprenderà da un punto vicino a quello dove si era interrotta.
- Quando uno spazio di alcuni secondi esiste tra le selezioni del CD che si sta usando, ⓫ indicherà – ▾02, – ▾01 quando gli spazi sono superati.

Uso della funzione di scansione di brani

Questa funzione permette di scansionare i brani su un CD, ascoltando solo i primi 10 secondi di ognuno.

1. Premete il tasto ❺ ("SCAN" ⓬ apparirà sul display).
2. Per cancellare la funzione di scansione e continuare la riproduzione del brano corrente, premete di nuovo il tasto ❺.

- Quando la funzione di scansione ha riprodotto tutti i brani, la riproduzione del CD riprende dall'inizio del brano dal quale avete iniziato la funzione di scansione.

Uso delle funzioni di ripetizione di brani di musica e di riproduzione casuale

Ogni volta che si preme ❻, il modo viene modificato nell'ordine seguente: Ripetizione (appare " ⮌ " ❾), → Lettura casuale (appare "RANDOM" ❿) → Disimpegno.

Ripetizione di brani di musica

Per riascoltare la musica prescelta, scegliere il modo Ripetizione (appare " ⮌ " ❾).

- Quando la funzione di ripetizione non è inserita, l'intero CD sarà riprodotto ripetutamente.

Riproduzione casuale

Per suonare brani scelti casualmente, scegliere il modo Lettura casuale (appare "RANDOM" ❿). Una volta letta la pista all'ascolto, il microprocessore sceglierà casualmente le piste seguenti.

- Dato che i brani vengono riprodotti in ordine casuale, lo stesso brano potrebbe venire suonato due volte consecutive.

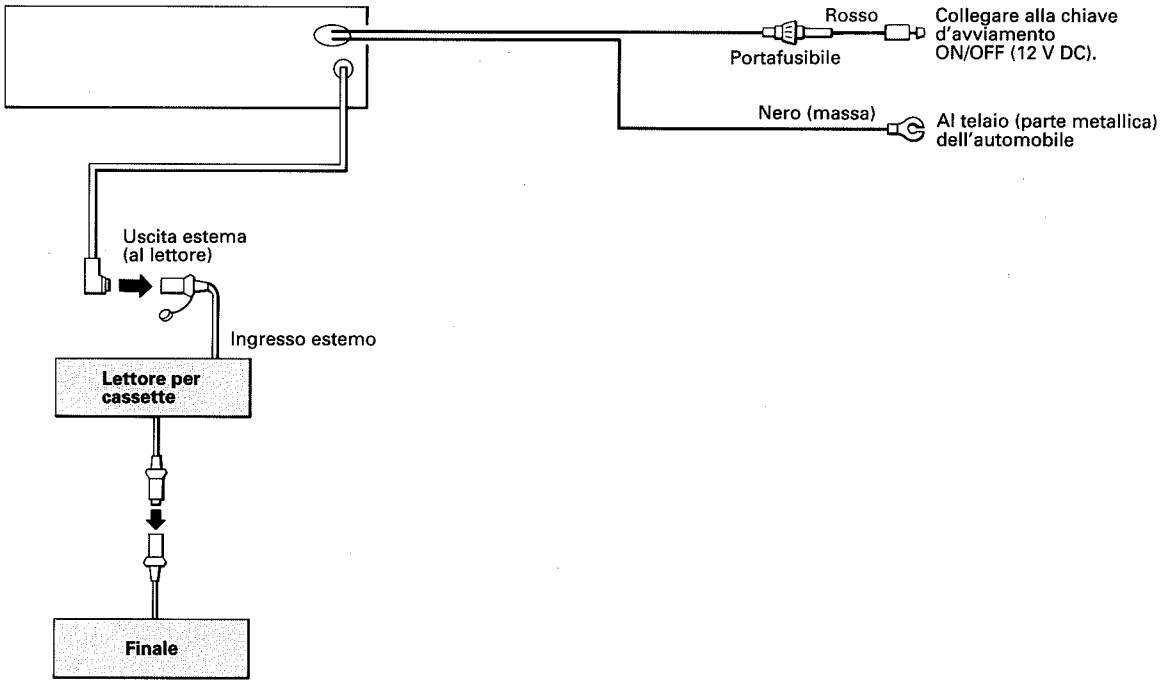
Uso dell'avanzamento veloce e del riavvolgimento

Per avanzare velocemente, mantenendo premuto il tasto ❷, premere il lato (+) del tasto ❼. Per riavvolgere il nastro, mantenendo premuto il tasto ❷, premere il lato (–) del tasto ❼.

- Il suono viene riprodotto anche durante le funzioni di avanzamento rapido e riavvolgimento.

Collegamento delle unità

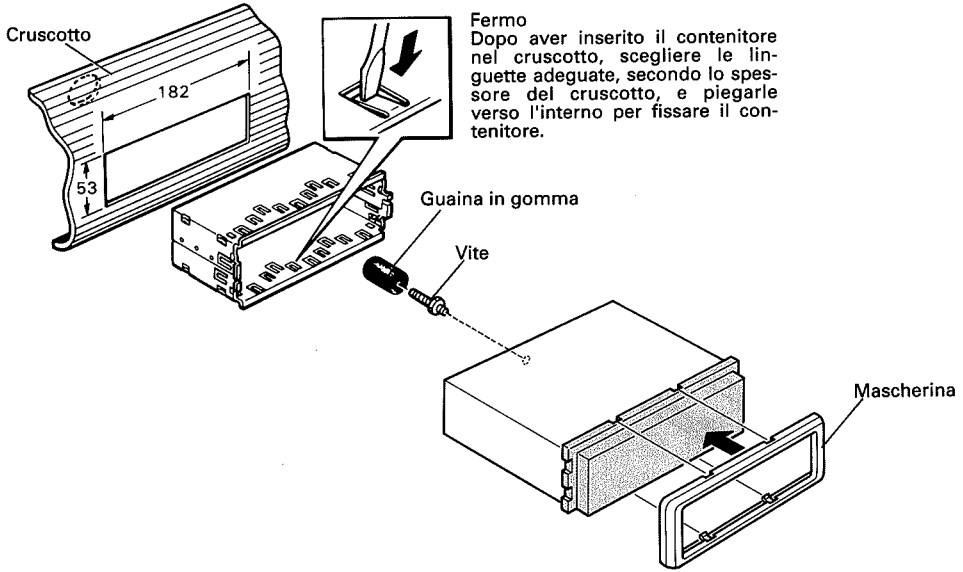
- Si consiglia di fare un collegamento provvisorio e di controllare il funzionamento dell'unità prima di completare l'installazione.
- Si consiglia di fare un collegamento provvisorio e di controllare il funzionamento dell'unità prima di completare l'installazione.



Installazione

Nota:
- Per una corretta installazione usare solamente le parti fornite con l'apparecchio. L'uso di parti diverse può causare un funzionamento irregolare.
- Se l'installazione dovesse richiedere l'apertura di fori o altre modifiche all'interno della Vostra automobile, consultare il concessionario di zona.
- Se l'angolo di installazione è maggiore di 30° rispetto al piano orizzontale, l'apparecchio potrebbe non funzionare correttamente. (Fig. 1)
- Il laser si danneggerà se esposto ad un eccessivo calore. Perciò, non installare l'apparecchio in luoghi esposti ad alte temperature — per esempio, vicino alle bocchette di uscita del riscaldamento.

Installazione con guaina isolante in gomma


Cruscotto
182
53
Fermo
Dopo aver inserito il contenitore nel cruscotto, scegliere le linguette adeguate, secondo lo spessore del cruscotto, e piegarle verso l'interno per fissare il contenitore.
Guaina in gomma
Vite
Mascherina

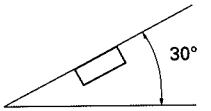
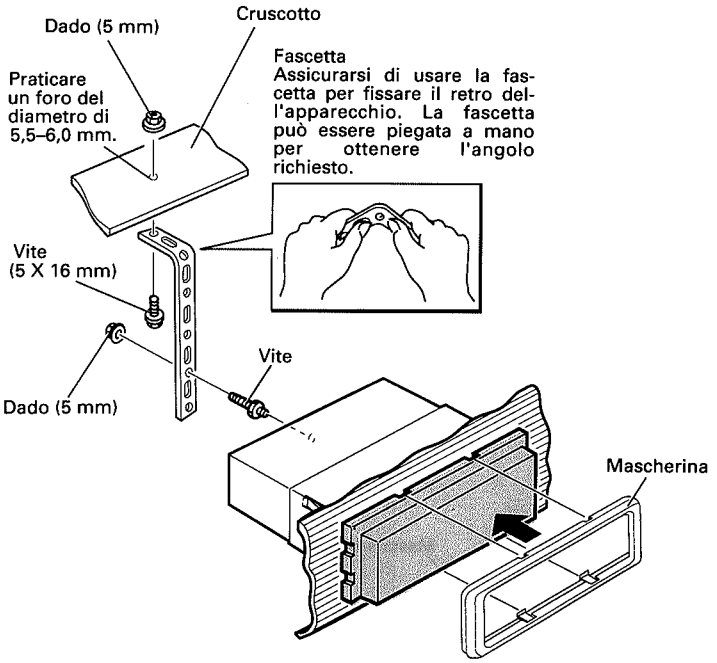


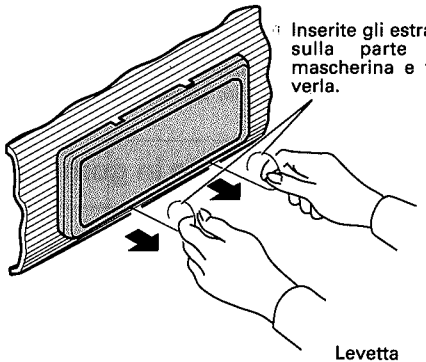
Fig. 1

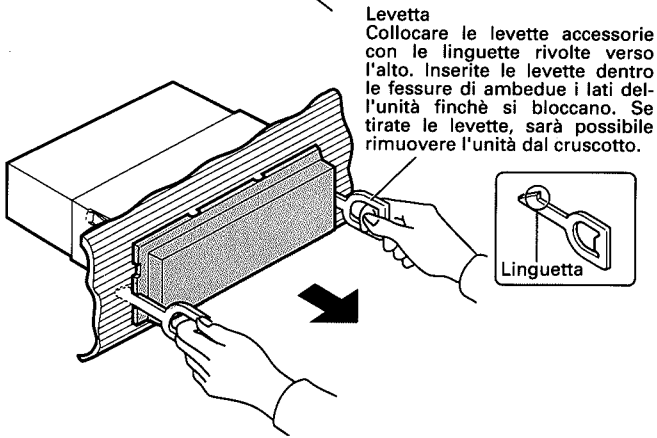
ITALIANO

Installazione senza guaina isolante in gomma


Dado (5 mm)
Cruscotto
Praticare un foro del diametro di 5,5–6,0 mm.
Fascetta
Assicurarsi di usare la fascetta per fissare il retro dell'apparecchio. La fascetta può essere piegata a mano per ottenere l'angolo richiesto.
Vite (5 X 16 mm)
Vite
Dado (5 mm)
Mascherina

Estrazione dell'unità




Levetta
Collocare le levette accessorie con le linguette rivolte verso l'alto. Inserite le levette dentro le fessure di ambedue i lati dell'unità finchè si bloccano. Se tirate le levette, sarà possibile rimuovere l'unità dal cruscotto.
Linguetta

CD

- Usare soltanto i Compact Disc (dischi audio ottici digitali) che portano il marchio indicato sotto. (Fig. 1)
- Assicurarsi di non toccare mai la superficie del segnale quando si maneggiano i CD. Prendere i CD tenendoli per il bordo esterno o tra il foro ed il bordo esterno. (Fig. 2) (Fig. 3)
- Non attaccare carta o nastro ed evitare di graffiare il lato del CD con l'etichetta (contenuto del CD). (Fig. 4)
- Il CD gira ad alta velocità all'interno dell'unità, perciò CD difettosi (rotti o ondulati) non devono essere inseriti. (Fig. 5) (Fig. 6)
- La polvere e/o le impronte digitali non hanno un effetto diretto sul segnale registrato sul CD, ma lo sporco può diminuire la quantità di luce riflessa dalla superficie registrata, influendo sulla qualità del suono. Se il CD si sporca, pulirne delicatamente la superficie con un panno morbido senza fili, muovendosi dal centro al bordo. (Fig. 7)
- Non usare spray per dischi o agenti antistatici. Anche sostanze chimiche volatili come benzina e solventi possono danneggiare la superfice del CD e non devono quindi essere usate. (Fig. 8)
- Come i tradizionali dischi audio, i Compact Disc sono fatti di plastica. Per evitarne l'ondulamento, tenerli nella loro custodia e non lasciarli esposti alla luce solare diretta. (Fig. 9)

Fig. 1

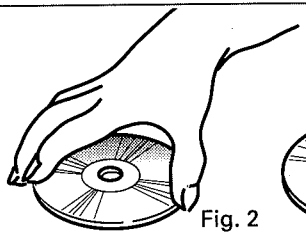


Fig. 2

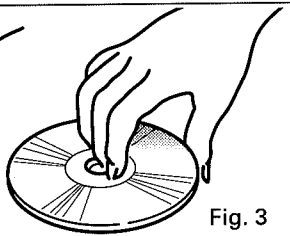


Fig. 3

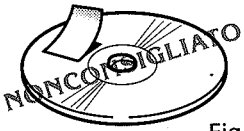


Fig. 4

Fig. 5

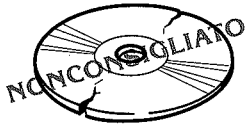


Fig. 6

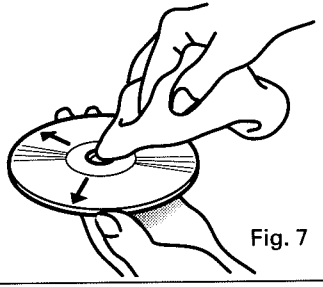


Fig. 7

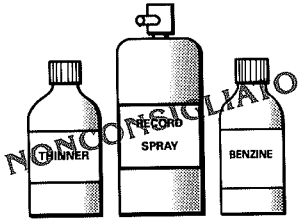


Fig. 8

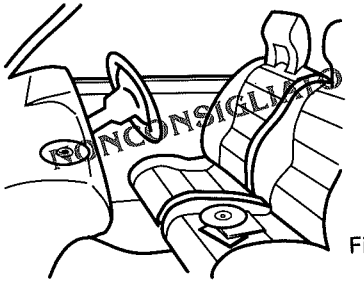
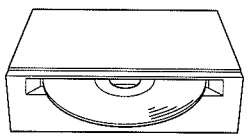


Fig. 9

ITALIANO

Precauzioni

- Affinché l'apparecchio funzioni sempre correttamente è consigliabile mantenere la temperatura all'interno del veicolo su valori normali, attivando se necessario il condizionatore d'aria o il riscaldamento.
- Sostituire il fusibile solamente con il modello indicati sul portafusibili.
- Per proteggere il semiconduttore laser da danni, il RIPRODUTTORE interromperà automaticamente la riproduzione del CD quando la sua temperatura interna supererà un livello standard. Quando ciò si verifica, *HH HHHH* apparirà sul display ad indicare che il livello standard è stato superato. Estrarre il CD dall'unità usando il tasto di espulsione ed attendere fino a quando la temperatura sarà tornata normale.
- Non lasciare un CD estratto nell'apertura di inserzione per lunghi periodi perchè la luce solare può causarne l'incurvatura. Riporre sempre i CD nelle loro custodie e mantenerlo in zone non esposte alla luce solare diretta.



I CD non devono essere lasciati in questa posizione per lunghi periodi di tempo.

- Durante la guida su strade dissestate l'apparecchio potrebbe non riprodurre fedelmente ogni suono.
- Non rimuovere mai il contenitore superiore dell'unità per tentare controlli o riparazioni. Se il funzionamento dell'unità è anormale, prendere contatto col vostro rivenditore o il più vicino Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato Pioneer.
- Guidando, tenere il volume ad un livello sufficientemente basso da poter sentire i suoni dall'esterno.

Condensa

- Durante l'inverno, l'interno dell'automobile potrebbe diventare molto freddo. Quando si accende il riscaldamento e si usa subito dopo l'apparecchio, il CD o le parti ottiche (prisma, lente, ecc.) potrebbero appannarsi e l'apparecchio non funzionare correttamente. Se il CD si è appannato, asciugarlo con un panno morbido. Se si sono appannate le parti ottiche, aspettare che si riscaldino. Entro un'ora circa esse dovrebbero tornare alla loro condizione normale.

In caso di difficotà
Se l'apparecchio non funziona correttamente, rivolgersi al rivenditore o ad un Centro Assistenza Autorizzato PIONEER.

Caratteristiche

Generali

Sistema ..... Sistema audio Compact Disc
Dischi compatibili ..... Compact Disc
Formato del segnale ..... Frequenza di campionamento: 44,1 kHz
Numero di bit di quantizzazione: 16; lineare
Alimentazione ..... 14,4 V c.c. (10,8–15.6 V ammessi)
Collegamento a massa ..... Negativo
consumo di energia ..... 5,5 W
Consumo massio di energia ..... 9 W
Dimensioni (telaio) ..... 180(L) × 50(A) × 150(P) mm
(pannello frontale) ..... 170(L) × 46(A) × 7(P) mm
Peso ..... 1,3 kg

Audio

Risposta in frequenza ..... 5–20.000 Hz (±1 dB)
Rapporto segnale/rumore ..... 85 dB (1 kHz) (pesato IEC-A)
Gamma dinamica ..... 87 dB (1 kHz)
Wow e flutter ..... Sotto la gamma di misura
Fattore di distorsione ..... 0,008% (1 kHz, 0 dB)
Voltaggio di uscita ..... 250 mV (1 kHz, 0 dB)
Numero dei canali ..... 2 (stereo)

Nota:
Le caratteristiche tecniche ed estetiche possono subire modifiche senza preavviso.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION
4-1, Meguro 1 chome, Meguro-ku, TOKYO, 153, JAPAN

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801, U.S.A.
TEL : (800) 421-1404

PIONEER ELECTRONIC (EUROPE) N.V.
Keetberglaan 1, 2740 Beveren, Belgium
TEL : 03/775.28.08

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL : (03) 580-9911

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
505 Cochrane Drive, Markham, Ontario L3R 6B8, Canada

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright 1988 by Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

Publié par Pioneer Electronic Corporation.
© 1988 Pioneer Electronic Corporation.